DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 5 JANUARI 1965 No. 5224.

HUELGA NA D.O.W.

Obreronan kier cuarenta ora den cinco dia



ORANJESTAD, 5 jan. - Durante algun ora ayera mainta e obreronan den servicio di D.O.W. na Aruba a huelga. E motibo pa esaki segun nos a compronde ta pa motibo cu nan ta descontento cu e echo cu entrante dia promer di januari a cuminsa e cuarenta ora di trabao pa siman pa nan pero den seis dia, esaki nan kier den cinco dia di trabao. Mas laat den mainta nan a bai traha normalmente.

En coneccion cu esaki, servicio informativo di gobierno na Aruba a duna e siguiente comunicado.

"Awe mainta un grupo di trahadornan di D.O.W. no a presenta na trabao, mientras cu un otro grupo no a tene su mes na e oranan di trabao nodo.

En coneccion cu esaki Bestuurscollege a ricibi awe mainta un delegacion di trahadornan di D.O.W., kendenan, na nomber di e trahadornan di D.O.W., a presenta nan objeccionan contra e oranan di trabao di e siman di cuarenta ora, cual a worde fiha door di Bestuurscollege y cu a drenta na vigor dia promer di januari u.p.

Bestuurscollege a participa na e delegacion cu e trahadornan mester tene nan mes na oranan di trabao oficial.

Bao condicion cu e trahadornan lo tene nan mes na esaki, Bestuurscollege a declara su mes dispuesto pa bolbe ricibi e delegacion diarazon mainta awor y tende y discuti e objeccionan di e trahadornan.

E trahadornan en cuestion a bai di acuerdo cu esaki y a reanuda nan trabao."

Esaki pues segun un comunicado duna na prensa y radio ayera mainta door di servicio informativo di gobierno, cual comunicado tabata firma pa señor Nicolas Piña Lampe, hefe di servicio aki.

Segun informacion cu nos a ricibi tabata y ta reina malcontento tocante e cuestion menciona den varios otro departamentonan di gobierno. Parse cu na WEB ya a worde protesta anteriormente tocante e reglamento aki caba.



E fotonan aki riba ta duna nos un bista ariba e huelga cual a tuma lugar ayera mainta na D.O.W. banda di e oficina na Oranjestad e obreronan a acumula - hunto, wardando contesta di B.C. ariba nan peticion. Unda cu tin "Candela" tin un auto pa paga esaki cla. Asina tambe ayera mainta (segundo foto).

ARGEL, - 5 jan. - Door di temblornan, cu a tuma lugar for di antayera nochi tin cuater persona cu a muri den un ciudad na pia di e serunan Hoona, 200 kilometer Sudeste di Argel, Asina noticianan cu a drenta te awor aki ta bisa. Tin cuarenta persona herida, Mas di 15.000 hende ta sin cas y mas o menos 2800 cas a worde destrui.

Proyecto pa observatorio di luna

MOSCU, 5 jan - Den un articulo den Prawda dr. Iwam Akoetinisjef ta participa cu nan a pidie pa dinsenya un observatorio permanente di luna pa worde usa door di astronautonan cu baha riba luna.

Un tal observatorio lo por worde manda luna sea den un solo biaha of na diferente parti.

PEKING. - 5 jan. - Ademas di cu China a laga su prome bom nuclear explota, e pais a aumenta armamentu y equipo di su ehercito considerablemente. Asina mariscal Ho Lung, un di e premiernan a bisa.

PROTESTA DI N.-VIETNAM

HANOI - 5 jan. - Noordvietnam a protesta contra tiramento door di tres bapor Norteamericano di guerra riba e pueblo Vinh Tranh den e distrito Vinh Linh, cual a causa cu diferente cas a pega candela. Asina un noticia for di Hanoi ta bisa.

FRANS LODEWIJK MADURO A PAPIA CU LAGO

CONTESTA DENTRO DI UN SIMAN

SAN NICOLAS, 5 Jan. - Ayera atardi un delegacion di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A. bao di presidencia di senjor Frans Lodewijk Maduro a dirigi nan mes cu un peticion na Lago, cual peticion ta mas o menos den e mes un sentido di e peticion di Bestuurscollege di Aruba pa para e lay-off di Lago pa algun tempo of por completo. Segun informacion di bon fuente IOWUA a haci Lago e suplica pa duna nan contesta dentro di un siman, locual parse a worde priminti tambe. Esaki pues lo nifica cu I.O.W.U.A. lo por bai hanja su contesta promer cu B.C. cual Lago a priminti di duna contesta medio di januari. Mas informacion exacto tocante e bishita di I.O.W.U.A. na Lago nos no por a ricibi, debi na un acuerdo entre e dos partidonan aki pa durante e tempo cu ta sigui promer cu e contesta no duna ningun comentario ainda pa publicacion.

Fabricanan na R.A.U. ta serra pa falta di materia prima

EL CAIRO - UPI - Varios importante fabrica a haña nan obliga na suspende nan actividadnan y otronan mester a reduci nan produccion debido na qu Republica Arabe Unida no por adquiri materia prima, segun a ser revelá pa fuentenan digno di credito.

E gran fabrica di autonan Fiat, qu ta den ciudad di Helwan, y qu ta un di e razonnan di orgullo di e programa di industralisacion di presidente Gamal Abdel Nasser, mester serra aki cuater of cincu siman, segun e fuentenan aki.

E fabrica di compania Ford na Alejandria, qu a bini ta funciona for di despues di segunda guerra mundial, probablemente lo serra aki poco luna, segun e fuentenan. Nan a indica ademas qu un fabrica di bateria di auto y un otro pa motornan Diesel yaa serra caba.

E firmanan qu a reduci nan produccion y qu lo haña nan obliga di hasiele pronto, ta entre otro e fabrica aleman di truck Kleckner Humboldt Duetz na Helwan, y un fabrica di material plastico y di cement, na El Cairo.

Segun e informantenan, esakinan ta e indicionan mas claro di e crisis economica profundo qu ta afecta Republica Arabe Unida for di varios luna.

Ayera nan a informa qu gobierno a hañele obliga na bende oro na un total di 30 million dollar riba mercadonan europeo a fin di adquiri divisa duru necesario pa paga Occidente algun di e debenan a corto plazo.

E pagonan aki ta ser considera como necesaria pa Republica Arabe Unida restaura parti di su credito den exterior y por obtene materia prima necesario pa su fabricanan por continua funcioná.



(NEA Telephoto)

Judy Hill for di Fort Worth, Texas, ta un mucha muher atractivo cabei bruin, qu a ser corona como 1965 Maid of Cotton, na Memphis, Tenn. Judy tin 19 aña y ta studia na Texas Christian University.

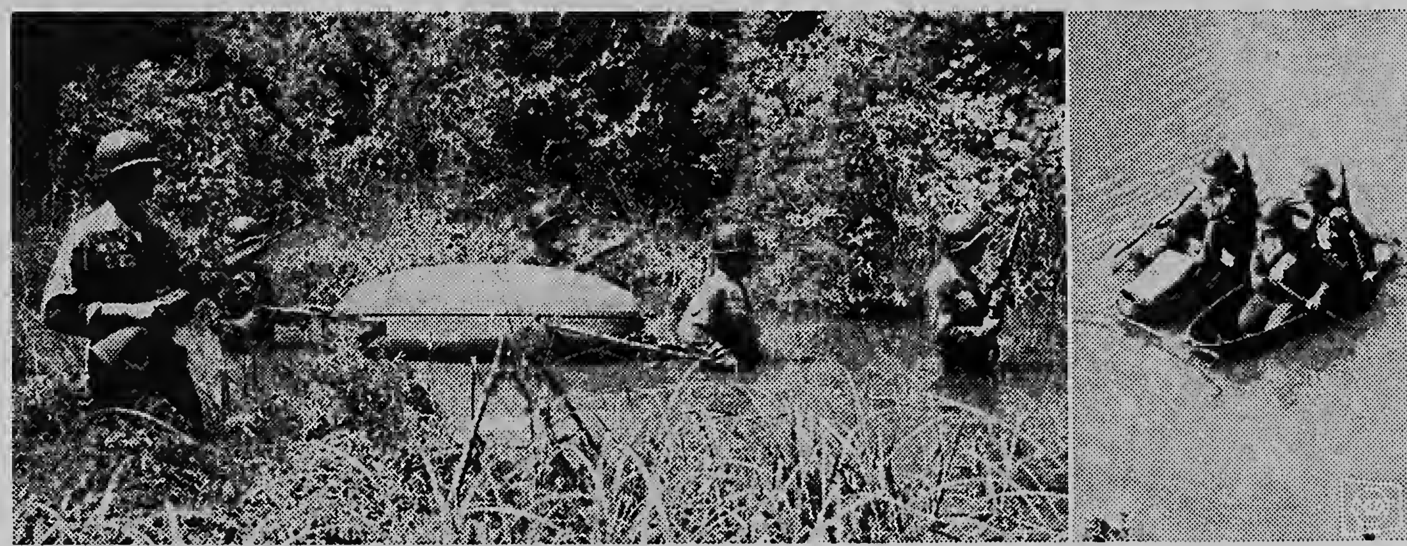
HENK DENNERT TA PAPIA PA NAFRA

Diabierne awor pa ocho'or di anochi señor Henk Dennert, qu ta e ambtenaar encargá cu informacion y relaciones publicas di oficina di minister Plenipotenciario na Hulanda, lo tene un charla pa miembronan e invitadonan di Netherlands Antilles Public Relations Association den studio di CUROM pa och'or di anochi.

Henk Dennert lo papia riba e experiencianan qu el a haña desempeñando e actual puesto na Hulanda.

Interesadonan qu no ta miembro di NAPRA tambe ta bonbini na e charla aki.

DAK DI MISA A CAI ADEN MATANDO SESENTA HENDE



Experiencianan desagradable den e pantanonan y plantacionnan di arroz na Asia a pone ehercito mericano pa busca un aparato qu por transporta carga pa yuda unidadnan chikitu, manera patrullanan, den areanan caminda vehiculonan di carreda no por yega. E fotonan aki riba ta mustra con nan ta test un aparato asina na Fort Benning, Ga. Manera por mira na man robes, e ta un cos rondó di glass fiber, equipa cu dos wiel di rubber pa corre riba terra fiho. E por carga 250 kilo Aparte di por transporta carga, e aparato aki por ser utilisá pa transporta dos soldat riba rieuwnan y caminda tin awa hundu.

RIJO, MEXICO -- UPI -- E reverendo Ezequiel Olivares a muri aplasta, huntu qu no menos di 60 fiel di su parokia, ora cu e dak di cement armá di un misa cu nan a caba di construi a cai aden ayera durante celebracion di un misa.

Cuarenta persona tambe a resulta herida den e desastre, mitar di nan gravemente.

Den fuentenan informativo a ser bisa qu kizas e number di morto lo subi na 71.

Casi tur e famianan di e poblacion di agricultornan aki a perde algun famia den e tragedia, cu ta ser estima cu ta esun di mas terrible cu a ocurri den e pueblo den e ultimo anajanan.

E pastor Alvarez Ortega a bin ta pidi miebronan di su parokia pa nan constribui na e edificacion di e capilla chikitu, cu a ser inaugura dia 14 di december anja pasa y dedica na Nuestra Señora di Guadalupe.

Precisamente nan tabata hasi e promer misa, posterior na e festividad di e Birgen di Guadalupe, ora cu e derrumbe aki a tuma lugar 8.30 di mainta y mas di cien persona a keda sepulta.

E poblacion di Rijo ta den jurisdiccion di e antiguo ingenieur azucarero di Atencingo.

E dak a cai oranan despues cu nan a kita e tablanan cu tabata sirbi pa sostene na e construccion. Nan ta kere cu e edificacion no tabata sufuciente duru y cu e tiramentu di klapchinan, celebrando e ocasion, a contribui na e accidente.

Tur esaki a sosode asina di repente cu ningun hende tabatin tempu di scapa, asina un di e sobreviviente, Alfonso Escamilla, a bisa. Ma tende un sonido y ma mira ariba. Tabata parce cu e dak tabata plama na e centro, Mi tabata banda di e porta pero mi no por a alcansé pa sali pafo.

E familiarnan di e victimanan tabata busca entre e ruinanan nan sernan querido, poco promer cu e jefe di polis di Izucar di Matamoros, Guadalupe Arana, a jega na e lugar di e suceso. Nan tabata saca e cadavernan ainda ora cu mi a jega, Arana a declara.

Mas laat nan a hiba cinco tractor pa yuda den e operacion di rescate, y bisinjanan di cincu comunidadnan cercano a incorpora na e labor.

E alcalde Bartolo Pelayo a expresa cu e comunicacionnan telefonica deficiente y e vianan di acceso escaso na e poblado a dificulta e jegada di mas ayuda.

Mientras tantu, e tabata identifica e victimanan cu nan tabata saca for di e ruinanan.

Funcionarionan local a bisa cu un ruman di e pastor cu a muri a supervisa e construccion di e capilla, cu a worde traha a base di piedra y cement, cual a ser erigi pa e habitantenan di Rijo den un periodo di varios luna.

Hopi sobreviviente a ser hiba hospital di e comunidad di Atensingo, Izucar di Matamoros y Atlixco.

E poblado di Rijo ta pertenece na e municipio di Tilapa, di e district di Izucar di Matamoros y ta keda na 15 kilometer di Izucar, riba e caminda na e poblado di Balneario di Guautla na e estado di Moreles.

Trippulacion Irlandes obstina

MIAMI, -- UPI -- E tripulacion irlandes di un bapor petrolero di Dublin a dicidi na navega di aki pa Venezuela, despues qu un agente di un patrulla di frontera a subi a bordo y a pidi dispensa pa un incidente qu a pasa riba e anochi di diabierne.

E agente a subi e bapor diabierne pa avisa cincu di e tripulantenan qu nan no ta permiti nan baha na terra pasobra den ocasionnan anterior nan a viola leynan di inmigracion. Un di e tripulantenan tabata un poco frescu y e agente a boei e contra un di e barandanan di e bapor. Ora qu e ora tripulantenan a protesta, e agenta a laga e marinero na libertad.

Sin embargo, e marineronan a nenga di navega a menos qu e agente no pidi dispensa pa loke a pasa. Anochi, por fin, e agente a bolbe bai na e bapor y a resolbe e cuestion.

"Ela bisa qu tabata un error y a pidi nos pa laga nos no permiti qu e ocurrido lo daña e relacionnan estupenda entre Irlanda y Merca. Ela agrega qu su mama y tata tabata irlandes..E ta un caballero," un vocero di e marineronan a bisa.

Awe congreso y senado di Merca a cuminsa sesion nobo

WASHINGTON - UPI - Awe congreso di Merca lo inicia su di 89 periodo di sesion, en reunion di ambos camara separadamente pa huramentu di e legisladornan nobo y cuminsa su labor di organisacion.

Despues, pa nueb'or di anochi, nan lo tene un sesion conhunta pa scucha e mensahe anual di presidente Lyndon B. Johnson.

E discurso inaugural di e presidente lo ser transmiti pa radio y television pa henter e pais.

Ta ser calcula qu den su mensahe, qu ta di tres mil palabra, mencion lo ser hasi riba e apoyo di educacion como necesidad basica di e "Gran Sociedad", qu Johnson a priminti di construi.

Den camara di representantes, partido republicano lo dicidi si e veterano Charles Halleck, di Indiana, of su rival, Gerald Ford di Michigan, lo ta lider di e minoria den e cuerpo aki.

Den senado, e Democratanan lo scoge nan segundo lider qu lo ta portavoz di partido, entre e senadornan Russell Long, di Louisiana; John O. Pastore, di Rhode Island y A.S. Monroney di Oklahoma.

Halleck, di 64 aña di edad, ta actua como lider di partido Republicano den Camara for di seis aña caba. Ford, di 51 aña ta e candidato di e grupo patrocinador di e "Rumbo Nobo" pa su partido como resultado di e aplastante derrota qu nan a sufri den e eleccionnan di cuater di november ultimo.

En cuanto na senado, ta ser calcula qu senador Long tin ventaha, aunque Louisiana tabata unu di e poco estadonan qu a ser ganá pa e candidato presidencial Republicano, Barry M. Goldwater aña pasá.

ACTORNAN QU TA PRODUCI MAS PLACA

HOLLYWOOD - UPI - Un encueste qu nan a tene entre exhibidornan cinematografico ta indica qu e acasamentu di Elisabeth Taylor y Richard Burton aparentemente a nifica publicidad favorable pa actor gales, pero a perhudica su casá.



Ann Margret

Den e di 33 encuesta anual di Motion Picture Herald, Burton ta na di dies lugar entre e mayor atraccionnan di taquilla, despues di a ocupa di 25 lugar na 1963, pero Elizabeth, quende tabata na di sexto lugar na 1963, no ta entre e promer diesnan di e lista di 1964.

E exito di Burton ta debido na su actuacion den "Becket" y "Night of the Iguana", mientras qu su casá a ser mirá solamente den "Cleopatra", qu a ser estrená for di 1963.

Pa di tres biaha consecutivo e promer lugar riba e lista a bai pa Doris Day, sigui pa Jack Lemmon, Rock Hudson, John Wayne, Cary Grant, Elvis Presley, Shirley Maclaine, Ann-Margret, Paul Newman y Burton.

CANDIDATA FEMININA A PERDE ELECCION NA PAKISTAN

KARACHI, -- UPI -- Fatima Jinnah, qu tabata candidata pa presidente den e eleccion den cual a ser reeligi e actual jefe di estado, Mohammed Ayub Khanh, a denuncia ayera cu nan tabata fraudulento.

Henter e proceso electoral a ser caracterisa pa e flagrante intervencion oficial, presion politica, intimidacion, corupcion y soborno, señorita Jinnah a declara. Ela agrega qu e resultadonan di e eleccionnan no por ser considera como un apoyo di e constitucion actual ni di e programanan y e politica di e gobierno di Ayub.

E presidente a bisa den un comunicacion transmiti na henter e pais qu e resultadonan di e eleccionnan lo constitui un pronunciamentu popular, respecto na e actuacion di su gobierno.

Den su declaracion, e candidata derrotá a afirma: nos lo sigi forzando qu renovada fe pa e logro di nos objetivo y e restauracion di e soberania popular... Lidernan di e cincu partidonan politico di e oposicion qu a apoya señorita Jinnah como candidata pa e presidencia, tambe a duna publico un declaracion den cual nan ta acusa funcionarionan paquistano di a actua irregular pa hasi e reeleccion di Ayub posibel.

E declaracion ta bisa qu e dirigentenan politico lo reuni na mei di luna di januari "pa examina e situacion general y determina su futuro curso di accion."

Segun e cifranan extraoficial casi na final di e escrutino, Ayub a derrota señorita Jinnah pa 49.402 voto contra 28.225.

NORTEAMERICANO A SER RESCATA

MIAMI - UPI - Servicio di guardacosta a informa ayera nochi qu un fragata britanico a rescata un ciudadano norteamericano qu a pasa trinta dia aislá riba un isla chikitu qu ta keda como 70 milla zuidwest di Cuba.

William Haas a ser rescata ayera for di e isla Mira por Vos y a ser transporta pa Cayo Hueso.

E anuncio di servicio di guardacosta ta agrega qu e naufrago "parse ta den bon estado, si considera qu el a keda trinta dia aislá riba e isla".

Haas a sali for di isla di Miataguana, di e Antillas Britanicas, den su yate chikitu di "Mel-O-Dee" pa Santo Tomas, na islanan virgenes, pero e embarcacion a sink dia 3 di december.

E busqueda di marina a cuminsa dia 28 di december, ora qu su casá a pone servicio di guardacosta na altura di qu e no a haña noticia di dje for di casi tres siman.

Gobernador di estado brasilenjo destitui

GOIANA, Brasil - UPI - Asamblea legislativa di estado di Goias lo reuni awe pa decidi definitivamente destitucion di gobernador Mauro Borges y designa su reemplazante.

Borges a ser separá for di su puesto na fin di aña pasá, despues di un crisis politica severo na Goias, y a ser sustitui pa un representante federal, quende ayera mainta a publica un comunicado ofreciendo e partidonan politico local un "candidato di conciliacion", pa asina termina e crisis.

E comunicado ta aclara qu e candidato, e mariscal Emilio Rodriguez Ribas Junior, a ser "propone" pa presidente Humberto Castello Branco, y ta solicita di e partidonan pa retira nan propio candidatonan.

E sugerencia di gobierno federal parse a coge e propio Rodrigues Ribas di sorpresa, ya qu el a ser informa di e hecho na Rio de Janeiro pa United Press International, y el a declara qu den caso qu e ser eligi lo e goberna e estado cu "honestidad y trabao".

Durante segunda guerra mundial Rodrigues Ribas a lucha cu e tropanan aliado na Italia, huntu cu Mariscal Castello Branco.

Observadornan politico ta considera qu, en virtud di e apoyo di gobierno federal, e eleccion di Rodrigues Ribas den e reunion di awe den asamblea legislativa ta practicamente asegurá.

Direction—De Sica Style

TIN ALGUN HENDE TA BISA QU ORZ VI

Tin hende ta bisa qu ora Vittorio De Sica ta dirigi un grupo di actor y actriz, e ta e mihor den nan. Den e fotonan extraordinario, e gran director di italia por ser mirá trahan riba su ultimo pelicula "Marriage -- Italian Style", den cual un biaha mas e ta dirigi Sophia Loren y [illegible] [illegible], un trio di estrellanan italiano qu a haña fama mundial.



De Sica aki ta inspirando Sophia.



"Emocioná manera mil"



"Kiko ta hasi awor".



Aki e ta pone Martin hari coqueta.

RESULTADO FATAL DI DIANAN DI FIESTA

CHICAGO, -- UPI -- E total di mortonan den accidente di trafico durante e feriado di Aña Nobo a supera tur e recordnan stableci pa feriadonan anterior similar di tres y cuater dia.

Ayera mainta 7.30 e number di persona qu a muri den henter e pais, den accidentenan di trafico, a subi na 413 y a termina ayera nochi diesun or.

E record pa un feriado di Aña Nobo di tres dia a ser establece na 1959-'60, den cual ocasion e number di morto a subi na 374, den accidentenan di trafico. Pa un feriado similar di cuater dia, manera esun di e aña aki, e record, di 409, a ser establecé na 1956-57.

Tumando en cuenta accidentenan di otro naturaleza relacioná qu Aña Nobo, e number total di morto a subi awe mainta 7.30 na 541.

Cual cifra ta dispone di lo siguiente, segun e recuento di United Press International na e ora ei:

den accidentenan di trafico	413
den candela	66
den accidentenan qu aeroplano	12
den accidente diverso	50
Total	[illegible]

GOBIERNO MERICANO A RECLAMA PARTI DI GANANCIA DI BEATLES

LONDRES, -- UPI -- E popular cuarteto hubenil Los Beatles ta pensa di realisa e aña aki un otro gira door di Merca, na unda na 1964 nan tabatin un gran exito, pero promer nan tin qu soluciona un problema pendiente cu gobierno norteamericano.

E reclamo estadounidense ta ser calcula na un millon dolar, y e gerente di Los Beatles a bisa qu autoridadnan norteamericano [illegible] ainda gran parti di e placa qu e conhunto a gana durante su gira triunfal di augustus y september.

Segun e tratado anglo-norteamericano riba e aplicacion di belasting e artistanan britanico y norteamericano por retene nan ganancianan den ambos pais y paga solamente e belasting correspondiente na nan propio gobierno.

Pero ta parce qu e beneficionan obtene na dolar pa Los Beatles tabata asina grandi qu e recaudadornan di Washington a reconsidera e asuntu, y despues di varios siman di negociacionnan cu Londres e asunto ta na punto di termina.

No obstante, e gerente di Los Beatles a bisa qu e ta spera di haña un solucion favorable den e proximo simannan.

Amenaza falsu di Sukarno?

NACIONNAN UNIDAS - UPI - Fuentenan diplomatico a bisa awe qu e tardanza di Indonesia di informa formalmente qu nan ta retira for di Nacionnan Unidas acaso ta nifica qu presidente Sukarno a hasi un amenaza vago.
Sukarno a declara riba bispu di aña nobo qu Indonesia lo retira for di e organismo mundial en vista di qu Malasia a drenta den conseho di seguridad.
E embahador di indonesia, Lambertus Palar, a declara na funcionarionan di Nacionnan Unidas siman pasá, qu Indonesia ya no ta considera su mes miembro di NN.UU.
Segun e ultimo informacionnan, sin embargo, nan no a haña ningun comunicacion formal riba e retirada di Indonesia.

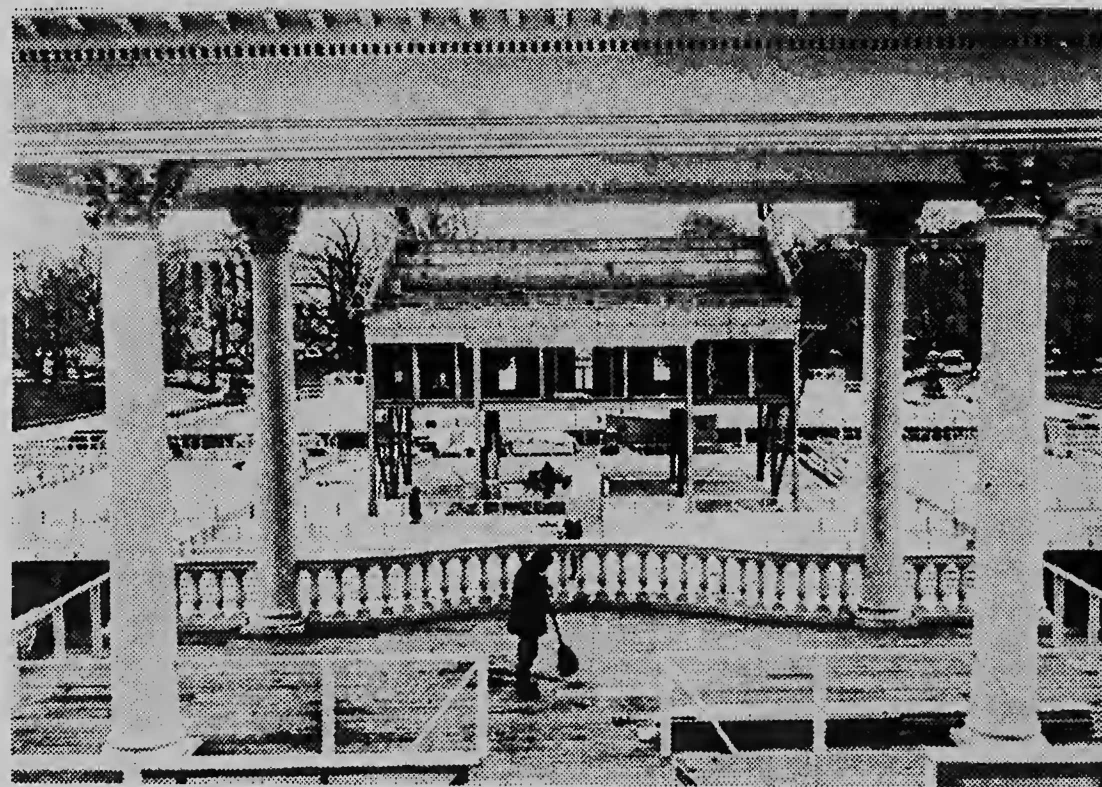
Un vocero di e organismo mundial a bisa qu tal carta mester ser presentá pa cualquier nacion qu ta pretende di bandona NN.UU. Fuentenan indonesias a bisa qu tin un carta en preparacion, pero qu probablemente lo e no ser presentá sino awe laat, esta si nan entreguele.

PASO DI SUKARNO TABATA DI SPERA

WASHINGTON - UPI - Funcionarionan di gobierno a bisa ayera qu e anuncio di Indonesia tocante nan retiro for di Nacionnan Unidas "no ta completamente sorprendente", pero a declara qu nan ta lamenta e decision.
Nan a agrega, sin embargo, qu no ta probabel qu Merca lo hasi un declaracion oficial riba e cuestion, ni qu nan lo hasi un yamamentu riba presidente di Indonesia, Sukarno, pa desisti di su actitud.
Sumarjo Sosrowardojo, representante permanente alterno di Indonesia na Nacionnan Unidas a revela ayera qu presidente di e Asamblea general, Alex Quaison-Sackey, di Ghana, y e secretario general U Thant a ser informá di e decision di qu Indonesia lo sali for di e organisacion internacional.
Sukarno a indica den un discurso qu el a pronuncia ayera na Yaqu el a pronuncia antayera na Yakarta qu Indonesia a asumi e actitud aki en protesta contra seleccion di Malasia, qu ta nan mas grandi enemigu, pa forma parti di e conseho di seguridad.
E funcionarionan en cuestion a observa qu for di algun tempu Sukarno a mustra su mes "desgustá" cu Nacionnan Unidas y a bini ta sugeri su reorganisacion, afirmando qu Nacionnan Unidas actualmente no ta mas sino un "instrumento" di forsanan antiguamente establecí.

"Di manera qu e decision di Indonesia no ta completamente sorprendente", segun comentario di un funcionario, agregando qu Sukarno a critica e organisacion y su secretario general, U Thant. "Pero e cos ta lamentable", asina el a observa.

Den privado, sin embargo, algun di e funcionarionan a expresa e opinion di qu e decision di Indonesia ta "kens", pero nan a señala tambe qu un di e peor cosnan qu por tin, lo ta pa pidi Sukarno keda den e organisacion".



(NEA Telephoto)

CAMINDA PRESIDENTE LO HURAMENTA -- Un obrero ta bari e stand dilanti di Capitolio caminda Presidente Johnson y vice presidente-electo Humphrey lo ser formalmente inaugura dia 20 di januari. Den background por miraa e stand for di cual cameramen y fotografonan lo filma e evento. Guardianan di seguridad, lo protege e presidente, scondé den multitud.

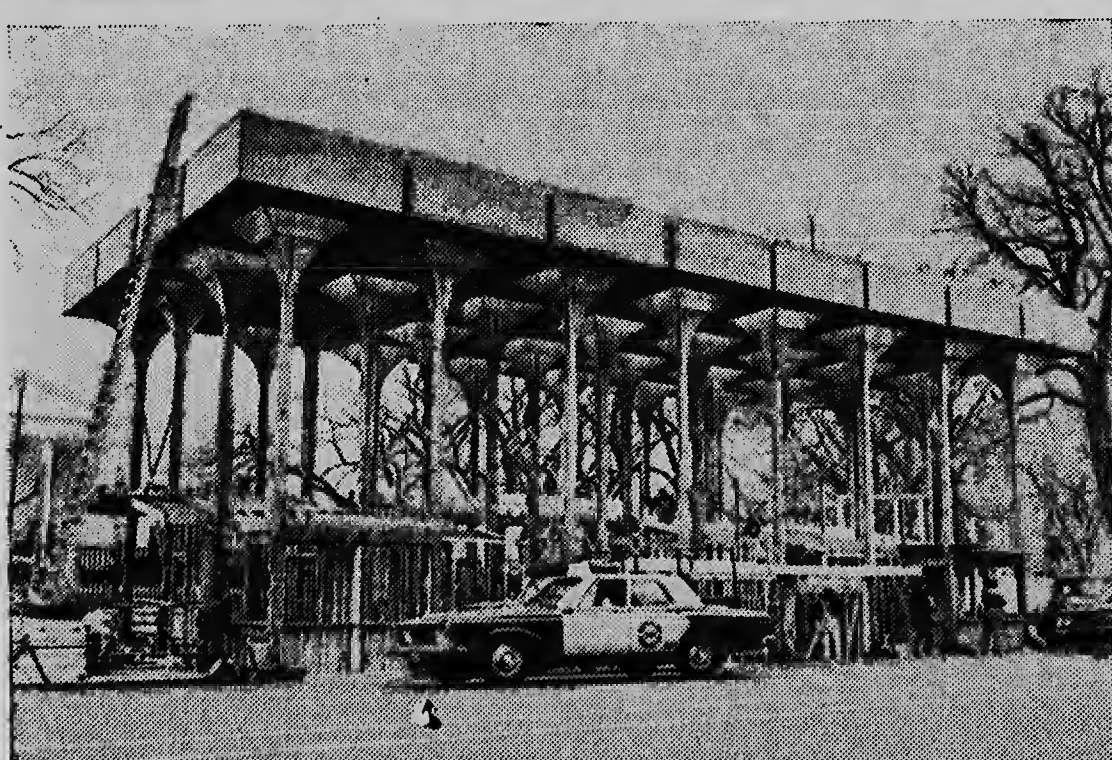
Awe muraya na Berlin a serra

BERLIN, -- UPI -- Awe e muralla cu ta parti Berlin a worde serra, despues di 16 dia cu tabatin jubiloso encuentronan entre e residentenan den sector comunista y nan famillanan visitante, procedente di e sector occidental.
Lagrima y escenanan emocionante a caracterisa e despedidanan dilanti di e crusadanan di frontera habilita na cincu lugarnan na e largura di e muralla.
E acuerdo en virtud di cual paisnan a worde distribui na residentenan di Berlin Occidental pa nan bishita nan famianan den e sector comunista na e celebracion di Pascu y aña nobo, a finalisa mei anochi.
E separacion lo worde prolonga Semana Santa, ora nan lo bolbe duna pasnan pa e residentenan di zona democratica di Berlin lo por bishita esnan cu ta biba den e sector comunista.
Nan ta calcula cu 821.000 persona a crusa e frontera for di dia 19 di december cu a termina.

Dos joven di 16 y 18 aña a logra di hui pa Berlin Occidental door di e wajanan di prikkeldraad. Ta trata di e promer berlinesnan oriental cu scapa na 1965.
E guardianan comunista a los tres tiru den e oscuridad, pero bala no a dal ningun hende.
Te na e momento aki nan ta ignora e fecha exacta cu e muralla divisoria lo bolbe habri pa motibu di Semana Santa. Representantenan di e dos gobierno tin i di serra un acuerdo especial.

Denuncia Norvietnames

TOKIO - UPI - Vietnam del Norte a anuncia ayera qu tres bapor di guerra norteamericano y survietnames a crusa paralelo 17 y a ataca un pueblecito banda di e zona desmilitarisá, pegando tres cas di civil na candela.
E anuncio qu a ser publica pa e agencia comunista di nformacion di Vietnam del Norte ta bisa qu e bapornan a tira riba e comunda di Vinh Tranh, den e zona di Vinh Linh, banda di e distrito desmilitarisá, durante dies minuut, despues di cinc' or di marduga ayera mainta.
Despues di e ataque nan a huy.
E informacion ta bisa qu Vietnam comunista a presenta un protesta oficial na e comision internacional, pa via qu nan ta di opinion qu e ataque ta un violacion evidente di e acuerdonan di Ginebra riba Vietnam.
E informacion ta bisa tambe qu nan a señala "e acto nobo aki qu a ser comete pa Merca y su agentenan cu e fin di ehecuta e plannan di provocacion y sabotage en perhuicio di Vietnam del Norte ... ta un violacion grave di e soberania y territorio di Republica Democratica di Vietnam".



(NEA Telephoto)

COMPLETAMENTE PROTEGI -- For di e pabellon Florentino aki, presidente Johnson lo inspecciona e parada di inauguracion. Nan a traha plannan pa protegele durante e oranan qu lo e pasa aki nan. E box caminda e ta sinta lo tin plaatchi di heru abao y glas te na su cintura su dilanti.

Algun ayudante principal di Johnson lo renuncia

WASHINGTON - UPI - Varios miembro di e gabinete qu a ser formá pa e desaparecido presidente Kennedy lo sigui, aparentemente, e ehempel di Robert F. Kennedy, quende a renuncia como secretario di Justicia pa pone su mes como candidato pa senador di New York y a resulta triunfante.

Luther H. Hodges, ta a punto di renuncia como secretario di Comercio, comoquiera qu ya su renuncia a ser aceptá pa presidente Lyndon B. Johnson y su reemplazante ya a ser desig ná caba.

Despues, nan ta spera renuncia di C. Douglas Dillon como secretario di Tesoro. El a presenta su renuncia formalmente na Johnson, pero aparentemente lo e sigui ocupa su puesto te ora nan termina aplicacion di e programa di rebaha di impuesto na 1965.

E subsecretario di asuntonan monetario di Tesoro, Robert V. Roosa, ya abandona su cargo y a ser reemplaza pa Frederick C. Deming, y ta ser papiá di e proximo renuncianan di John A. McCone, director di servicio Central di Inteligencia, y Anthony Celebrezze, secretario di salud, educacion y bienestar social.

Dillon lo retira for di servicio di gobierno en armonia cu Johnson.

Johnson no por a convencele pa continua den su puesto pasobra Dillon ta pensa qu e mester di un descanso.

Ta ser calcula qu aki dos aña, Dillon lo ta interesa na bolbe ocupa un importante puesto den gobierno y qu lo e gusta bira secretario di estado of director di Banco mundial.

Tabatin informenan ta circula den sentido di qu Dean Rusk tabatin e intencion di renuncia na 1966. Sin embargo, te ainda nan no por a concreta nada riba e asunto aki ainda.

Tal manera cosnan ta awor aki, Rusk ta mas firme den su cargo como secretario di estado qu bao di presidencia di Kennedy.

Johnson a laga e politica exterior den mannan di Rusk, den gran parti, y hasta a tuma decisionnan vital riba su propio gran parti, y hasta ora el a tuma decisionnan vital pa su propio cuenta, ta ser considera qu Rusk tabata di mesun opinion cune.

Kennedy, por lo contrario tabata interveni mas personalmente den stipulacion di e politica exterior norteamericana.

Experto Agricola Britanico a sali pa bai Cuba

LONDRES - UPI - Un di e principal expertonan agricola di Gran Bretaña lo sali e siman aki pa Cuba pa yuda gobierno cubano amplia nan produccion di carni, a fin di combati e escasez di alimento qu tin riba e isla.

Un vocero di e embahada di Cuba na e capital aki a bisa qu e por confirma qu doctor Reg Preston, experto den asunto di ganado vacuno, lo sali inmediatamente pa La Habana.

Fuentenan diplomatico local a bisa qu e noticianan procedente di Cuba di qu e pais tin gran falta di alimento y nan mester aumenta e produccion local rapidamente ya qu nan tin dificultad di obtene mercado caminda nan por haña loque nan ta gasta.

Ta conoci qu Cuba tin falta di suficiente divisa pa cumpra riba mercadonan mundial en busca di comestible. Ademas, prijs di carni riba e isla ta basta haltu.

OHOCHI A NACE PROMER NA GUAYAQUIL

GUAYAQUIL - UPI - Dos ohochi tabata e promer muchanan qu a nace na Ecuador dia promer di januari di e aña aki, exactamente dies minuut despues di diesdos' or.

E mama, Matilde Tola de Villafuerte, a ser atendé den e clinica di materidad di e ciudad aki pa doctora Maria Luisvargas.

E pareha Matilde y Francisco Villafuerte tin tres yiu mas: Jose Alfredo, di ocho aña, Clara Matilde di seis y Judith Mercedes di cuater.

E mama y e ohochinan ta den perfecto estado di salud.



(NEA Radio-Telephoto)

Den e corant di ehercito sovietico "Red Star", nan a publica portret di e cohete estrategico "N", pero nan no a menciona otro detallenan aserca.

SEIS BERLINES A LOGRA HUY

BERLIN, -- UPI -- Seis residente di Berlin Oriental a hui pa Berlin Oeste, y un di nan mester a realisa e huimentu bao di tiramentu di armanan mitralleur di e guardianan comunista.

Un hobencito di 25 aña a bula e muraja di mas di dos meter altu y a cai ileso riba un calla di Berlin Occidental, a pesar di qu e guardianan a mire y a dispara riba dje.

Un di e disparonan a drenta un apartamentu den cual un mucha tabata drumi na Berlin Oeste, pero e no a ser alcanza pa e bala. Polis di Oeste no a responde e disparo. E otro refugiadonan a yega Berlin Occidental sin qu e guardianan por a weta nan. Cuater hoben a pasa bao di waja di prikkeldraad te na e sector britanico di Berlin Oeste, ayera nochi tempran, y un homber di 62 aña a logra di yega e sector frances madruga.

TRAFICO AEREO INTENSO NA NYK

NEW YORK - UPI - Viuda di presidente John F. Kennedy ayera a yega New York cu su dos yiunan despues di a esquia durante ocho dia na estado di Colorado.

E avion den cual nan tabata viaha mester a bula riba e aeropuerto Kennedy durante casi un ora promer qu e por a baha, debido na e fuerte transito aereo den e region.

Ora e avion a baha, un agente di servicio secreto a acompañá e viuda di Kennedy y su yiunan pa e auto qu tabata spera na poco distancia.



Queen Farah of Iran



Anne Klein



Debbie Reynolds



Eileen Ford



Catherine Scott

Ten Best Crests

Un cara bunita no ta nifica muchu ora nan yega na selecciona e dies muhernan mas mihor y bunita peiná. Nan a ser seleccioná pa e 180.000 estilistanan di Merca. E colornan di cabel ta varia entre pretu -- Reina Farah di Iran - te cu completamente blond manera e actriz Bethel Lesie. E grupo a ser selecciona for di realisa, teater y sociedad. E diseñadornan ta ser representa pa Anne Klein y Catherine Scott; Eileen Ford ta un experta den asuntonan di bellesa; Mme Herve Alphand ta casá di e embahador frances na Merca y Felicia Montealegre ta actriz y casá di e compositor-diigente Leonard Bernstein.



Bethel Leslie



Mme. Herve Alphand



Barbara Hale



Roberta Peters



Felicia Bernstein

Desembarco di tropanan ingles na Malaisia a ser inicia

SINGAPUR, -- UPI -- Gran Bretaña a cuminsa desembarca trupanan na lejano Oriente, iniciando su mayor concentracion di efectivonan militar na Asia for di dia qu e guerra di Corea a ser libra, qu e proposito di fortalece e posicion di Malasia ante e amenaza creciente di Indonesia na su territorio.
Un batallon di paracaidista, componé di mil homber, tabata bula pa e ciudad aki for di su base britanico, y un batallon di infanteria tabata dirigi pa Hong Kong pa revela otro forza qu lo ser traslada pa Malasia.
Ademas, un batallon di guardia escoces, qu base na e peninsula di Malaca, tabata biaha qu rumbo pa Borneo pa reforza e trupanan qu lo enfrenta e indonesionan na e isla dividi entre e ultimo nacion y Malasia.
E promer intento di desembarco hasi e aña aki den territorio di Malasia pa guerrillanan di Indonesia a ser frustra awe pa e barreminanan britanico Wilkieston, qu a intercepta un embarcacion na Sur di Singapur y a captura cuater homber arma qu armanan-mitrailleur y cartuchonan di dinamita.
Tabata e tercer intento di desembarco qu a ser detene den e ultimo cuater simannan. Y aunke di yega nan destino banda di Singapur den e periodo ei, tur esunnan qu tabataforma parti a muri o a ser captura. Tambe tabatin actividad na e frontera di Borneo, y siman pasa dos grupo di indonesio qu tabata suma un total di 75 homber a ser rechasa.
Gran Bretaña, pa otro parti, a ordena e porta-avion Eagle traslada pa lejano oriente pa incorpora na su flota qu ta compronde di otro dos portavion y bombarderonan na reaccion britanico, di largu alcance, ta cla pa ser manda Asia den casonan necesario.
Entre tantu, nan ta kere qu e promer minister britanico Harold Wilson lo celebra un reunion awe un reunion qu su miembronan di su gabinete encarga di e defensa pa trata e crisis di Malasia. A ser bisa qu e gobierno di Gran Bretaña lo duna un declaracion despues di e sesion aki.
Un fuente oficial a bisa qu e gobierno ta considera qu e situacion referi ta serio, y ta teme qu e retiro anuncia di Indonesia di Nacionnan Uni ta nifica e preparacion di agresionnan nobo contra Malasia.
Cincuenta miembro di e batallon di paracaidista a yega awe na e base britanico local, bao di mando di e teniente coronel C.E. Eberharida, y a ser ricibi pa e comandante militar britanico na lejano oriente, teniente general Sir Alan Jolly.
Mientras tantu, na Kuala Lumpur e promer minister Tengku Abdul Rahman a bisa qu e gabinete lo dicidi na tuma accion inmediata den e sentido di ta prepara pa tuma represalianan contra Indonesia, den caso di qu Malasia ser ataca.
Ela splica qu e decision ta obedece e hecho di qu Indonesia a anuncia su retiro di Nacionnan Uni, a raiz di un serie di accionnan qu, den desafio di e opinion mundial, e propio Nacionnan Uni y e imperio di e ley, a realisa e pais ei.
Ela añadi qu "e existencia di Malasia tabata ser amenaza, y qu nan lo tuma medida pa cerra e adiestramentu militar den e nacion.



HAMMER OF HATE—The stone is painted to resemble E soldatnan aki ta pinta e piedra aki segun fisonomia di promer minister di Malaysia, Abdul Rahman. Nacionalidad di e soldatnan: Indones. Durante un parada nan a destrui e piedra, simbolisando e odio qu Sukarno ta sinti pa Malaysia.

Yamamentu di Canada riba Indonesia

OTTAWA - UPI - Ayera Canada a hasi un yamamentu riba Indonesia pa reconsidera su decision di sali for di Nacionnan Unidas, pasobra Malasia a ser eligi pa ocupa un asiento den e Conseho di Seguridad.
E minister di Relacionnan Exterior, Paul Martin, a indica qu otro siman probablemente lo e viaha pa New York pa trata di resolve e crisis.
"E manera di resolve un problema no ta esun di retirafor di Nacionnan Unidas".
El a declara qu e ta confia qu e yamamentu qu a ser dirigi pa Secretario general di Nacionnan Unidas, U Thant, lo ser acepta pa Indonesia.
Ora qu Indonesia a anuncia diasabra qu nan lo sali for di Nacionnan Unidas, Thant a manda un mensahe telegrafico pa presidente Sukarno, quende el a pidi pa reconsidera su decision.
Portavosnan Indones na New York a indica qu nan pais no ta considera su mes como miembro di e organisacion internacional.
-- por impone su boluntad ora nan kier.
Si tur pais sigui un actitud similar, Nacionnan Unidas lo cai rapidamente den otro. Paisnan manera Indonesia mester di Nacionnan Unidas".
Ademas el a subraya qu tabata e accion di Nacionnan Unidas qu a permiti Indonesia bira independiente.

Hefenan militar vietnames a evita conflicto abierta cu Budistanan

SAIGON, -- UPI -- E jefenan militar di Vietnam del Sur a aplaza awe un momento di definicion ante nan adversarionan izquierdista respalda pa e budistanan, di no hiba a cabo e huicio di 20 lider estudiantil contrario na e gobierno, na mesun tempu qu nan tabata manda e infanteria di marina pa despeha e callanan qu bayonet.
E militarnan asina a dispersa un multitud di dos cien jovennan qu den compania di varios dama adulta, tabata hiba lemanan antigubernamental y anti-norteamericano.
Un di e manifestantenan a ser deteni y otronan a bisa qu nan a ser herida pa un miembro di infanteria di marina.
Sin embargo, testigonan presencial a bisa qu tabata su mes compañeronan qu a lesione den e tumulto.
E accion di gobierno a pospone, por lo menos temporalmente, un choke abierto entre e generalnan hoben, qu a tuma poder dia 20 di december ultimo y e gruponan estudiantil y budistanan di Survietnam.
Entre tantu, na Washington e secretario di estado norteamericano a bisa qu e no por pensa mes riba e momentonan aki na kita e ayudo di Merca pa Vietnam del Sur, ni tampoco lo amplia e alcance significativamente di e guerra qu tin den e zona di mundu ei contra di comunistanan.
Den un entrevista pa television, Rusk a expresa qu Merca, lo pone fin na e compromiso aki na sudeste di Asia, si e comunistanan di Vietnam del Norte y China lo dicidi na laga nan bisiñanan tranquil. Ela aclara qu e forzanan norteamericano lo keda solamente na Sudvietnam mientras e comunistanan ta mantene nan campaña di expansion na Sur.
Sudeste di Asia ta un escenario na unda tin un cuestion historica crucial--Rusk a señala--E interrogante di referencia ta determina si e bai permiti qu e agresion lo sigi manifesta y si lo tolera qu su apetito lo aumenta a base di alimenta.
E budistanan y e estudiantenan a bini pa realisa un manifestacion di gran escala, como protesta contra di e huicio di e 20 lidernan estudiantil, di ken nan ta acusa nan di tabatin cuchu y garroti cerca nan durante un procesion funeral qu casi a converti den un motin.
Pero solamente algun cien hobenan, acompaña di 60 a 70 mucha muher y algun dama di edad avanza, a duna cita na dos cuadra di e cuartel di marina na unda e huicio mester a tuma lugar.
E manifestantenan a trata di reforza nan filanan pero no por a gana e comerciantenan di e mercado di Saigon, y a haña un scool serra na unda nan a bai busca simpatisadornan.
Nan a logra reuni 50 persona mas tur estudiantenan tambe, pero despues nan a caba na refugia den e centro nacional budista.

SUICIDIO A BORDO DI JET

ROMA -- UPI -- Un homber identifica como subdito di Nigeria a mata su mes awe a bordo di un aeroplano comercial ora qu e, tabata viaha di Africa Del Sur pa Roma.
Polis, cu no a revela e nomber di e homber, a bisa cu el a corta su adernan di su pols cu un cuchu di feita. Nan no a duna otro detallenan di e suceso.



—Associated Press Wirephoto

United Air Lines Plane Sits in Plowed Field Near Newhall, Calif.
... Pilot pancaked to ground when both motors conked out at same time

Piloto di e avion aki tabata contentisimo despues di qu el a pone e avion aki, un Convair, riba un terreno yen di lodo qu ta rondona door di serrunan haltu. Tur dos e motornan a dal afor, locual ta ser considera como algu extraordinario pa expertonan den asuntonan di aviacion. E accidente a sosode durante un vuelo entre Pasadena y El Paso na California y tur e pasaheronan a sali sin lesion mayor for di e avion.

Bar y Nichtclub Strandhotel ta habri diasabra anochi

ORANJESTAD, 5 Jan. - Diadomingo ultimo e directiva di Strand Hotel a dicidi cu diasabra venidero e Bar y Nightclub di e hotel lo worde habri inoficialmente.

Esaki lo tuma lugar sin ningun ceremonia, como cu na e reapertura oficial di e Strandhotel lo tin un apertura na gran forma, unabez cu e promer complex cual ta worde reconstrui den e promer fase keda cla.

E decision pa habri e Bar y Nightclub diasabra anochi venidero a worde tuma diadomingo door di e donjo I.Cohen y su manager R.Kenswil. Na ocacion di e echo aki cu sinembargo toch tin un nificacion importante, e anochi ey lo tin presentacion di e famoso bailador di limbo di Santa Lucia, kende a caba di haci un gira door di Canada. E artista aki, Basil Blase, no unicamente por baila pasa bao di un lata masha abao, pero ta baila tambe pia bao den glas y otro cosnan skerpi.

Entretanto ya tin huespednan den e parti pariba di e hotel cual ta cla. Como cu e cushina nos ta cla y ainda e huespednan entretanto ta hanja unicamente nan desayuna na e hotel. Sinembargo senjor Kenswil ta spera cu aki na dos siman e cushina y restaurant di e hotel cual ta keda na banda di e Boulevard segun plan lo tin di bin cla na februari venidero. Aki lo bin en total diezseis kamber.

Asina cu e pisina tras di e hotel ta cla, por bisa cu e promer fase di reconstruccion di Strandhotel ta cla. Den e di dos fase cual no ta conocier ainda kitempo lo e cuminsa un complex completamente nobo lo bin na e banda di Palza Polivar.

J.J. Rudi Beaujon temporalmente presidente loge

ORANJESTAD, 5 Jan. - Diasabra dia nuebe venidero lo tuma lugar durante un reunion di e loge di El Sol Naciente na Oranjestad, despedida di e maestro presidente senjor L.G.vàn Doren, kende dia binti cuatro di e luna aki lo sali pa Hulanda via New York Senjor van Doren ta bai reestablece su mes cu su famia na Hulanda.

Te na e eleccion di directiva na mei venidero e presidencia di e loge lo ta bao gia di senjor J.J.Rudy Beaujon, deputado gran maestro di e loge Grande Provincial di Antillas bao di e Gran Oriente di Hulanda. Durante di e reunion di diasabra lo tuma lugar tambe instalacion di algun miembro nobo.

Credit Union Santa Cruz Aruba

Resultado di loteria teni dia 23-12-64.

1. No: 2108

2. No: 2230.

Premionan ta wordu busca cerca Bruno Werleman Sta. Cruz 210A.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di december 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 8 di januari 1965 y cu for di dia 9 di januari 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di december 1964.

PARTICIPACION

En coneccion cu un noticia den "Amigoe di Aruba", di fecha 31 di Dec. 1964 tocante un carta cual B.C. lo a manda A.S.U. cu e peticion pa anula e resolucion di A.S.U., e directiva di A.S.U. ta participa pa medio di esaki cu e noticia aki ta completamente incorrecto.

Como cu segun e redactor di e diario menciona na Aruba, e informacion aki, a worde duna na ne door di un miembro di directiva di A.S.U., e directiva di A.S.U. ta provoca e redactor aki, pa menciona e nomber di e miembro di directiva, pa asina por continua e investigacion tocante e informacion incorrecto aki.

Directiva di A.S.U. ta spera cu e noticia prematuro y incorrecto menciona aki riba , lo no stroba e esfera deportivo den e deliberacionnan actual tocante e conflicto deportivo entre Aruba y Curacao.

Directiva Aruba Sport Unie,
A.B. Kuiperi Jr.

Decenas di Kiwanis di exterior pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD, 5 Jan. - Pa e siman entre mas o menos 25 di februari y 3 di maart, e periodo den cual e celebracion di carnaval ta tuma lugar na Aruba, Strandhotel ta completamente yen cu un cincuenta miembronan di Kiwanis Club di exterior, kendenan a worde invita door di e club recien funda na Aruba.

E Kiwanisnan di Aruba a escohe e fecha di nan charternight e dia cu nan lo worde reconoci oficialmente door di e organisacion internacional net den e tempo di carnaval, pa asina alavez pa duna un gran cantidad di huespednan extranhero e oportunidad pa sinja conoce Aruba den su periodo di mas alegria cu ningun otro periodo. Entre e huespednan aki lo tin varios representante di Kiwanis Internacional.

Dia diezun di e luna aki e miembronan di e club di Kiwanis na Aruba lo tene un tal dinner party den Strand Hotel. Como cu e sala di come no ta cla ainda nan lo reuni den e Night Club.



Esaki ta un foto di defunto Rosendo Orman di trinta y un aña kende ariba dia dos di januari a worde asesina pa un tal De L'l. di trinta y seis aña cu un cuchui. Na bida señor Orman tabata biba na Canoastraat 7 y tabata traha na La Esperanza Supermarket. E matamento a tuma lugar durante un pleito den Balanderstraat, na momento cu cuatro am[illegible] [illegible]ata bebiendo cu otro.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Jovenes y Rebeldes" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Break" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "El Rey de la Pistola" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Kermis in de Regen" 18j

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorazas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na Santana Katholico den Boerhaave Straat na Oranjestad, e entierodi e consul general di Panama na Aruba, senjor Ramon Garcia de Paredes, kende na bida tabata biba den Byronstraat na Klip. E foto aki ta mustra nos e defunto poco promer cu e worde hiba ariba su ultimo biaha ariba e mundo aki. Na robez su yiu homber Alfonso de Paredes, su tras sinta esposa di e consul.



Felicidad di un profesor

Novela

No. 17.

E ta sinti un dolor terribel den su paden. Ta parce manera un hende ta coy su garganta sera. Involuntariamente e ta hiza su moketanan den laire, y ta hincanan den su saco bek. Despues e ta bira y ta subi e trapi bek. Si el a keda un rato mas, lo e por a mira con porfin Hella a haya chens di pusha e homber foy dje. En berdad, por fin el a logra su curpa di e lipnan deseoso y sin berguenza cu tabata horta su sunchinan, cu nunca e kier a dune, y cu no a dune chens pa grita auxilio. Un rato Harald Berneck a trompeca, ora cu el a laga Hella los, pasobra esaki a pushe cu tur su forzanan. "Wel wel," e ta murmura, "ta asina teribel loke mi a haci?" "E cos ta, cu bo no ta mucho famoso pa mira bo falta", esaki ta contesta. "kizas despresio ta e unico reaccion possibel." "pakiko bo ta usa e palabranan ey" e ta puntra cu bofon, mientras e ta pasa man riba su bachi.

"Haciendo bofon cu bo mes, Semper ta mescos. Hombernan manera bo, no ta gusta muhe, cu no ta duna nan loke nan kier, Solamente pa spaar e nervionan di mi esposo, lo mi no conte nada di loke a pasa. Pero mi no ta consehabo, pa bolbe asercami. Lo duel bo!" Hella tambe mester a pasa man riba su bisti, pasobra e pelea cu Harald a machike basta. Cu un cara furioso, el a bay drecha su cabey den spiel. Despues el a subi bay ariba, sin sin drey mira Harald. Esaki a siguie. Pa Lander tabata completamente otro. E ta kere cu nan dos a subi bek, masha satisfecho di otro. Entre tanto doctora Irona Gallmann a bay. Despues cu el a jena tur e glasnan, el a tuma despedida. E tabata tin nachtdienst den hospitaal, y esey tabata un bon excusa. Profesor Lander tabata tin gana di bay. Pero e no por haci esey, pasobra no ta cortes. Prome de mester caba di hunga su rol te na fin. Hella a bin para serca dje. "Bo tey caba, mi dushi", el a bisa sonriendo carinjosa. "Mi no a sperabo asina tempran". "Coy kere esey", esaki ta contesta, cu ta ta haci Hella keda sombra. Pero net a caba di jega algun invitado serca nan y nan mester cumpli cu nan deber di combersa cu nan. "Na unda boso ta bay pasa boso vacantie, e anja aki, profesor? Bo no ta haya cu ta tempo pa cuminza pensa di esey?" "Naturalmente, senjora pero mi no a scohe ainda na unda nos lo bay. "Bo a tende caba cu Srta. Birgel a keda nombra pa participa den e campeonato di tennis?" "No, pero dos anja pasa e tabata esun cu tabata tin mas chens den nos club." "Sigur! Tempo ta pasa lihe. E muchanan ta bira grandi." Na e manera aki, e combersacionnan ta sigui., pero profesor Lander ta pensando henter ora: Ki ora nan lo stop di papia? Ki ora mi por bay di akinan, pa descansa mi cabes cu ta mordiendo? Preocupa Hella ta keda mire. Tabata tin algo cu ta strobe. E ta mustra cansa, si casi desanima. "Mi ta kere cu bo no ta sinti mucho bon, no ta berdad? Mihor nan ban cas", Hella ta propone. "P[illegible] a traha di mas atrobe". Lander ta admiti cu su cabes y ta laga e resto pa Hella su cuenta. Algun rato despues nan dos ta corre junto den Lander su auto. Na caminda nan no a papia ni un palabra cu otro. Cada rato e kietud ta bira mas doloroso. Hella tabata sa, cu e kietud aki lo termina cu tormento. Algo ta bay pasa. E ta sinti miedo. Tur primi den otro, e tabata sinta bandi su esposo, cu tabata maneha e auto. Maske cu e anochi no tabata haci frieuw, toch e ta sinti un ril frieuw den su lomba, y ta sera su mantel mas ainda. Na su braza e joya di brillante cu Christoph a regale como regalo di matrimonio, ta lombra, Nan ta jegando nan cas. E murayanan blanco ta sali cla, contra e scuridad di cielo. Tur e bentananan tabata scur, hasta esun nan di e bodega. E pareha Krahwinkel tambe tabata drumi caba. Christoph ta hinca e auto den garashi. Hella tabata canando pa bay habri e porta. Awor, Hella ta pensa. Awor e ta bay explota. Lo no dura mucho mas, cu e tempestad lo explota. Y atrobe e ta sinti miedo. Ta parce manera cu e ta sinti su desgracia ta asercando. Profesor Lander ta cana drenta y ta sera e porta su tras. Manera custumber e ta colga su mantel den e cashi. Despues e ta keda para meimei di e corredor y ta keda mira rond un poco vacilante.

Kiko e mester haci? Keda keto y bay drumi? Of bay serca Hella y papia cu ne? E no por reproche, maske cuanto su orgullo masculino a worde ofendi. Ademas ta e mes a consehe pa aleha for di dje, y pa busca un otro partner. Kizas e por puntre, si el a haya e partner caba? Si ta Harald Berneck ta su amante nobo? Di repente e ta lanta para Si esey b e puntre. E mester ta sigur di loke e ta pensa. Asina cu el a cana drenta den e sala, caminda Hella tabata sinta caba. E lus tabata sendi. E lus suave di un lampi di pia, bou di cual nan a jega di pasa hopi biaha felis cu otro. Hella tabata para dilanti di e bar, cu ta construi den e muraya di e cas, y tabata jenando dos glas cu martini. Un di e glasnan e ta ofrece Christoph. "Tuma, bebe esaki Christoph. Kizas esaki lo lagabo pasa bo anochi trankil. Laga nos spera cu nada lo no strobabo. Bo ta mustra asina cansa, dushi". Keto e ta accepta e glas y ta bebe e martini. E ta keda mira Hella street den su cara. Con por ta possibel pa un muhe hunga comedia asina? Di unda e ta saca e curashi? "Pero pakiko bo ta keda mirami asina", e ta puntra cu un tiki coqueteria den su stem. "Mi ta pensando", Christoph ta contesta lentamente, "cu hende muhe sa hunga comedia masha bon mes." "hunga comedia?" "Si un hende mester tendebo papia awor, nan por hura cu bo no tin ningun otro preocupacion cu mi bienestar". "Y asina ta tambe, Christoph." "No, no ta asina, mi apreciable. For di awe nochi mi sa esey caba". "For di awe nochi?" "Si, mi a [illegible] den brazanan di Harald Berneck." "Den brazanan..

E ta sigui.....

"Operacion Bientu Norte" di Hitler a fracasa riba bispu di aña nobo

STUTTGART, Alemania - (UPI) - "Ehercitonan Nazi lo mester ataca nos na Bispu di Aña Nobo", asina un oficial di servicio di inteligencia a prononstica.

General Alexander M. Patch a pasa dilanti di e unico sala di e school frances caminda su comandantenan di septimo ehercito tabata scucha e informe di servicio di inteligencia.

Patch no a hasi nada otro sino a duna un orden di un solo palabra: "Concentra tur tropa" Y e septimo ehercito a prepará pa ricibi e alemannan.

Nan a aplaza e poco actonan qu tabatin programa pa celebra aña nobo di 1944. E septimo ehercito a interrumpi su ofensiva y a cuminsa acumula hombernan y material di guerra riba e favorable terreno defensivo di Alsacia y Lorena.

"Dios laga qu bo no ta equivoca", asina general Garrison Davison a bisa e oficial di servicio di inteligencia.

Davidson, quende e tempu ei tabata e ingeniero hefe di e septimo ehercito y qu despues a bira hefe y comandante di West Point, huntu cu otro oficialnan, a ordená pa asigna tur e piezanan blinda y artilleria ser designá pa uso defensivo.

Precisamente diesun'or di anochi, 20 aña pasá, e Nazinan a cuminsa cu loque Adolf Hitler mes a yama "Operacion Bientu Norte".

Esaki tabata e ultimo gran ofensivo aleman di segunda guerra mundial, segun numeroso historiador militar.

E documentonan militar aleman ta revela e gran esperansa qu Hitler a deposita den e operacion "Bientu Norte".

Durante un reunion cu su generalnan, e "Fuehrer" a pronostica "exito cierto" riba eseis division di e septimo ehercito na Sur, debilita pa e mandamentu di otro forzanan aliado pa contene e ofensiva Nazi na Ardenas, na Norte.

C" e septimo ehercito na un ... , Hitler a confia na qu e ofen..iva den Ardenas por a ser reanuda cu tur posibilidad di culmina cu exito.

Durante 23 dia despues di e bispu ei di aña nobo, ocho division Nazi reforsá cu elementonan di nuebe otro division a lansa nan mes contra e septimo ehercito y a mantene e ofensiva aki te ora nan a cansa.

E siman aki, general William W. Quinn a conmemora cu gran satisfaccion e di binti aniversario di fracaso di "Operacion Bientu Norte".

Quinn, quende awor ta comandante di e septimo ehercito, tabata e oficial di servicio di inteligencia qu a pronostica e ofensiva Nazi.

Awor Quinn a revela algun di e elementonan qu a sirbi di base pa su prediccion:

Entre e prisoneronan aleman qu nan a caba di captura tabatin algun di unidadnan qu anteriormente no tabata actua den e zona; correspondencia qu nan a confisca den poder di e prisoneronan tabata insinua "qu nan tabata trama algu": e comunicacionnan a desvia di e normanan regular di trasmision o a ser silenciá, loque a indica qu nan tabata acentua e medidanan di seguridad. Por ultimo nan a obtene un fotografia aerea di un posicion nobo qu a ser prepará pa alemannan, qu tabata indica hopi cerca caminda e forsanan Nazi tabata.

Ora nan a puntrele awor pakiko e tabata asina sigur di qu e alemannan lo a ataca precisamente riba bispu di aña nobo, Quinn a recorda di qu e tabata sigur di qu e Nazinan tabata confia na sorprende e septimo ehercito durante celebracion di aña nobo. "Mi tabata supone qu nan lo a ataca, pasobra nan tabata kere qu nos no tabata kere qu nan lo a hasiele".



Esaki ta cadavernan di algun soldat norteamericano qu a ser ehecuta pa alemannan durante e massacre di Malmedy.

CARLOS HUGO TA DESMENTI RESTRICCION DI GOBIERNO

MADRID, -- UPI -- Un vocero di principe Carlos Hugo, casá di e prinses hulandes Irene, a desmenti awe qu e gobierno spanjo a ordene di bandona su actividadnan politica.

"Ni e principe, personal, ni su secretaria, a haña tal comunicacion," e portavoz a manifesta. Ta trata aki di un rumor totalmente carente di fundamentu." Tambe e vocero a desminti qu tin algun division den e filanan Carlista. "No tin nada cierto di esei", ela declara. "probablemente ta un rumor inicia pa e Juanistanan.

E "Juanistanan" ta partidario di principe Don Juan y su yiu principe Juan Carlos, quende su aspiracionnan pa e trono vacante di España ta ser opone pa e carlistanan encabeza pa e principe Javier di Borbon Parma y su yiu principe Carlos Hugo.

Igualmente, e vocero a nenga qu e revista mensual Carlista "Monte jurra" a ser clausura pa orden di gobierno.

"E no a ser clausura," ela bisa. Sencillamente e no ta ser publica mas pa orden di su director, ya qu e censornan di gobierno no ta permiti e publicacion di cierto noticianan riba e principe."

Malaisia ta considera pa pidi ayudo di Nacionnan UNI

KUALA LUMPUR, -- UPI -- E promer minister Tengku Abdul Rahman a bisa awe qu Malasia lo trata di logra e asistencia militar di Nacionnan Uni, si Indonesia intensifica e ataquenan den su territorio.

Despues di celebra un reunion di emergencia di su gabinete, Rahman a bisa qu e gabinete a aproba, manera nan a anticipa, di tuma "Accion Inmediata," relaciona cu e situacion di Malasia cu Indonesia, y qu nan lo informa Nacionnan Uni di "e amenaza serio di qu lo produci ataquenan mas intenso di Indonesia."

Asina mes ela indica qu el lo pidi e organizacion mundial ayudo, pa defensa di nos nacion," den caso qu nan tin mester di dje. E gabinete a acorda tambe: "Di ta prepara pa tuma represalia, ora y si nos ta obliga na hasiele pa nos mes existencia, y pidi nos aliadonan, na e amparo di acuerdo di defensa, pa nan revisa nan.. posicion y manda refuerzonan, si lo resulta necesario.

Entre e acuerdo... ta figura, promove e ampliacion di e forzanan di Malasia mediante establecimentu di mas centro di instruccion militar pa llama na presta servicio na tur e estadonan di Malasia.

Gran Bretaña ta e principal aliado di Malasia. Australia y New Zeeland tambe ta asocia na e empeno defensivo aki.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A REANUDA ACTIVIDADNAN NA ISLANAN FILIPINAS

MANILLA, -- UPI -- E actividadnan di e guerrilleronan "Huk" na e provincia di Pampanga a reanuda, na unda nan a manda 2.000 solda gubernamental, seguna ser anuncia ayera. Pampanga tabata escenario di un rebelion di e guerrilleronan for di 14 aña pasa.

E mandamentu di soldanan gubernamental tabata ordená pa e general Alfredo Santos, jefe di estado mayor di forzanan arma.

E altu militar a inspecciona e zona for di un helicopter y a dirigi personalmente e distribucion di e soldanan qu awor a subi na mas di 3.000.

Den declaracionnan na United Press International, general Santos a bisa:

"Nos a haña informacion di qu e escuadronnan di liquidacion di "Huk" a reanuda nan actividadnan den e zona y tin instruccionnan di liquida varios ciudadano, incluso funcionarionan di gobierno. Laga nos confia na qu e yegada di e refuerzonan e poblacion lo tin mayor sentido di seguridad, e number di asesinatonan lo ser reduci y nan lo yuda na elimina e responsabelnan.

Tres persona, indentifica pa Santos como ex-guerrilleronan comunista, tabata victima di un emboscada dia di Aña Nobo. Santos ta kere qu ta trata di un venganza di "HUK" ora qu e victimanan a nenga di coopera qu nan.

E movimentu di e guerrilleronan "Huk" a alcanza su etapa culminante na fin di 1950, ora qu nan a terrorisa e residentenan den interior di e pais. E tempu ei nan tabata calcula nan poderio na 30.000 homber. E lantamentu a ser aplasta pa e presidente desapareci Ramon Magaysay mediante un dinamico programa civil y militar.

RUSIA TA ELIMINA CIERTO DERECHONAN DI IMPORTACION

LONDRES - UPI - E agencia oficial noticioso Tass a informa ayera cu Union Sovietica, cuminsando ayera, a neutralisa belastingnan qu tabatin riba importacion di articulonan qu ta procedente di paisnan en desarrollo di Asia, Africa y America Latina.

Den un Informacion qu nan a duna di conoce na Londres, Tass a bisa qu e decision di elimina e belastingnan qu a ser adopta pa e conseho di ministernan a fin di aumenta e comercio cu paisnan en desarrollo, y qu ta "resultado di e compromiso qu nan a contra voluntariamente na e conferencia di Nacionnan Unidas riba comercio y desarrollo", qu a tuma lugar na Ginebra aña pasá.

E agencia agrega qu ta ser sperá qu en comparacion cu 1963, e nivel di intercambio sovietica lo cuadruplica na 1980.

Tass a informa tambe qu, durante e mesun periodo, nan ta calcula qu e intercambio cu paisnan en desarrollo lo multiplica ocho biaha, te yega na e suma di 11.000 milion dollar.



Banda di Heersbach, na Belgica, tankinan y tropanan norteamericano tabata pasa door di Ardenas.

REUNION DEMOCRAAT PA CABA ANJA NA BONAIRE

'PPBU Y NACIONAL TA MUSTRA SIMILARIDAD HASTA DEN INMORALIDAD", a ser bisa pa Sr. Toon Abraham den un cajonazo reunion publico dia 29 di december 1964, na Antriol, e ultimo reunion di anja, di Partido Democratico Bonairiano.
Apesar di awacero tabatin bastante hende cu a asisti na e grandioso reunion aki, na cual tambe a dirigi palabra lidernan di Partido Democraat di Corsow, manera Sres Boy Rozendaal, Frank Pijpers, Cidro Bernabela, Eddie Broos y Jo Paulina.
Detalladamente cada uno di e oradornan aki a splica situacion di Corsow y tambe kirol Bonaire ta hunga den henter e asunto aki. Bonairianonan a ser adverticontra lidernan nacional cu ta lucha incansable contra interes di Bonaire.
Sr. Pijpers a mustra con tabatin dos organizacion di Bonairianonan na Corsow y awor a keda solamente esun fuerte di Partido Democraat, mientras cu esun di Nacional a kibra por completo pasobra no tin Bonairiano mas cu kier duna nan apojo na un partido asina. Tambe pueblo di Bonaire a ser pone na altura di ultimo acontesimientonan riba tere no politico na Corsow, y di con doctorandus de Los Santos a tuma ontslag y baha na awa. Hendenan cu ta ocupa puestonan importante asina, manera diputado di un isla, mester mira masha bon con y kiko nan ta hasi pasobra no solamente un "slip" por afecta bo mes nomber pero tambe di e isla y bo partido completo.

PPBU y Nacional ta UNO!
Esey ta e lema cu a ser mustra y hiba durante henter e reunion publico na Antriol.
Nan ta uno den tur cos, si antes tabata uno den politica solamente actualmente nos por mira cu te hasta den inmoralidad nan ta mustra di ta uno.
Tur hende cu a asisti na e reunion aki a keda satisfecho di a tende tur e oradornan dirigi palabra y deseonan di un anja nobo jena cu prosperidad a ser expresa pa henter Bonaire y su pueblo.

RUMBO DI MARINER-4

PASADENA, California, -- UPI -- E nave espacial norteamericano Mariner -4, cu ta dirigi pa Marte pa transmiti portretnan den e planeta ey na Juli ta mandando awor informacionnan pa terra mas poco poco.
E cientificonan a bisa cu e ritmo di transmision di e nave pa terra a ser reduci ayera, di 33-1 /3 particula pa segundo, na 8- 1 /3. Cincu instrumento cientifico na borod di Mariner-4 ta recopila datonan di espacio for di dia cu e nave a ser lanza na Cabo Kennedy dia 28 di november ultimo.

Conspiracion desbarata na La Paz, Bolivia

LA PAZ - UPI - Ehercito a descubri ayera un conspiracion di elementonan subversivo, entre cualnan tabatin numeroso partidario di e derrocado presidente Victor Paz Estenssoro, segun a ser anuncia pa e junta militar qu ta na poder.
No tabatin violencia den e accion gubernamental, pero mas qu cien supuesto conspirador a ser detene, segun nan ta bisa. E tropanan a drenta den e capital, procedente di e distritonan el banda, y trafico a ser interrumpi pa hopi ratu.

Minister di Interior, Oscar Quiroga Teran, a bisa qu e conspiracion tabata organisá pa miembronan di polis federal, qu tabata planea lantamentunan na mesun tempu den tur e ciudadnan importante di e pais.

Ehercito a haña sabi di qu nan tabata trama algu y a detene e lidernan di e plan pa derroca e actual gobierno, ayera marduga. Quiroga a declara qu e conspiracion a ser descubri ora qu a lgun mensahe na cifra, qu varios muher a hiba La Paz clandestinamente, a ser intercepta y confisca.

Durante un conferencia di prensa nan a anuncia e plan frustrá, y tropanan militar a realisa un "operacion di limpieza".
Nan ta bisa qu e principal lidernan di e complot tabata detene den prison di La Paz.

E. Salas 35 anja den servicio di gobierno

Señor Salas, a drenta den servicio di gobierno dia promer di januari 1930, den rango di schrijver.
Comoquiera qu anteriormente e tabata traha den comercio, esaki a ser tené cuenta cune den su renumeracion.
For di dia qu el a drenta den servicio, el a cuminsa traha na Administratie van Financien, caminda el a promove pa promer biaha.
Dia 12 di maart 1936 el a ser mudá pa Aruba den funcion di Secretario di GEZAGHEBBER.
Poco despues, dia 4 di october 1936 el a bolbe regresa Corsow pa traha na Administratie van Financien.
For di 16 september 1937 el a traha na Postkantoor y dia promer di october 1938, traslada pa Ontvangerskantoor na Corsow.
Di promer di mei 1940 te 1 september 1941 el a bolbe traha na Aruba den rango di adjunct-commies caminda el a bira asistente di Ontvanger den e oficina nobo na San Nicolas.
Dia 5 di januari 1942 el a ser traslada pa Hypotheken en Kadasterkantoor, qu ta alabes hoofdkantoor caminda nan ta warda Scheepsbewijzen y el a ser nombra como hypotheekbewaarder interino dia 29 di maart 1945 y dia promer di october 1946, promove pa commies.
Dia 2 di maart 1954 el a ser encarga cu direccion di e departamento di Hypotheken, Kadaster y Scheepsbewijzen.
Despues qu Dienst Hypotheken y Kadaster a ser parti den dos departamento riba nan mes, el a ser nombra dia promer di januari 1955 como hefe di e departamento nobo cu e titel di Hypotheekbewaarder di Corsow, y hefe di e oficina central caminda ta warda Scheepsbewijzen.
Anteriormente, na diferente ocasion, el a ser encarga cu hefatura di e departamento aki, ora e hefenan tabata cu verlof.
Aparte di su labor como ambtenaar, el a ser nombra den varios comision oficial manera e comicomision pa "uitwijzing van eigendommen", straatnamencommissie y tambe miembro y presidente di e comision pa conseha gobierno tocante e coordinacion desea entre e diferente departamentonan encarga cu ehecucion di e stipulacionnan relaciona cu leynan di navegacion.
No solamente señor Salas tabata un trahador duru y consciente durante su carrera, sino qu mediante energia pa trabao, el a merece su promocionnan.
Pa Besluit di 8 april 1961 no. 3 el a ser nombrá como Ridder den Orde van Oranje Nassau, locual ta un comprobacion di su meritonan pa su bon servicionan.

Resultadonan examen pa Adjunct Commies

Lo siguiente ta resultadonan di e vakexamen pa nombramiento pa adjunct-commies, qu a ser tene na Bonaire na november 1964 y na Corsow na november y december 1964.

Examen Algemeen Gedeelte:
Bonaire:
Examiná: 4 candidato:
Teruggetrokken: 3
Geslaagd: un candidato, señor A. Sealy.
Señor Sealey a hasi e parti por escrito na Bonaire y e parti oral na Corsow.

Corsow:
Exminá: 40
Teruggetrokken: 6
Afgewezen: 7
Geslaagd: 27, esta....
S.B. Martis,
J.W. Perri,
M.A. Ph. Roosberg,
L.M. de Windt y señores N. M. Angel, E.A. Arrindell, D.J. Curiel, G.H. Curiel, R.R. van DAALEN, A.H. van Delden, F.G. Elenburg, R.C. Ersilia, L.S. Fraai, J. Hammpud, Ch. H. de Haseth, E.S. Jacobus, E.S. Lodewijks, S.L. Laurens, H.D. Meulens, E.J. Nahr, R.A.E. Rigaud, F.A. Ruiter, C.W. Sambo, R. Sprock, R.S. Vlet y F.W. Willem.

Examen Bijzonder Gedeelte Administratie:
CORSOW:
Examiná: 15 candidato
Teruggetrokken; 1
Afgewezen: 5
Geslaagd: 9, esta...
Señorita Ph. M. Ruiter y señores W.E. FORTIN, R.A. Francisca, N.M. Lourens, E.R. Mambi, S.T.C. Plantijn, G.A.G. Rojer, M. Rondon y I.H. Senior.

Examen Bijzonder Gedeelte Financien:
CORSOW:
Exminá: 19 candidato
Afgewezen: 3
Geslaagd: 16, esta....
Damas J.M. Faneyter, A.C. Rafaela, S.T. Sambre y señores F.A. Blanken, A.S. Franka, H. H.A. Gummarus, S.J. Heerenveen, M.E.L. Janzen, G.C. Josephina, A.E. Pieternella, R.V. Pinedo, R.A. Rienhart, A.D. Rodrigues, R. Ch. Trappenberg, R.A.A. Trom y M.A. Marten.



E señora qu tabata stuur e auto aki qu a resulta bao di un truck gigantesco, a bai hospital cu solamente algun lesion chikitu -- mayoria di spantu -- den un barrio di Chicago. Mary J. Wright qu ta biba na Westchester tabata corre un auto qu el a caba di cumpra ora qu e trailer a trahele na dipchie. E chauffeur di truck Robert Reusch a declara qu e impacto a pone su truck dobla.

New York's New 'Bridge of Superlatives'



New York por bati man riba pechu y bisa qu nan tin e brug mas grandi di mundu y miliones di automobilista por hala rosea sosega pasobra e tempu di pasa castigu den trafico di Manhattan a pasa. E brug ta e Verrazano-Narrows Bridge qu ta conecta Brooklyn cu Staten Island. E suspension di 4260 ta esun di mas grandi den mundu. U.S. Steel a informa qu e cuater kabelnan di 36 inch na diameter ta forma pa 143.000 milla di waya galvanisá mes diki cu un pen. Como 12.6 milion auto lo crusa e promer dek durante su promer aña. Pa 1981 nan ta calcula qu lo e por absorbe e 48 milion pa cual e ta construi.

RUSIA TA RESPALDA PROPOSICION CHINO

MOSCU - UPI - Union Sovietica awe a brinda su respaldo na e proposicion qu a ser formula pa China comunista pa destrui tur arma nuclear, pero nan no ta comparti, aparentemente, cu e gobierno di Pekin nan actitud implacable di no acepta pasonan intermedio den e proceso, segun fuentenan diplomatico a bisa aki.

Gobierno ruso ayera nochi a propone pa tur pais yega na un acuerdo pa renuncia na uso di armanan atomica, como promer paso pa e fin di logra destruccion total di e bomnan y complementonan nuclear.

E agencia oficial di noticia Tass a emiti un declaracion anunciando qu promer minister Alexei Kosygin a aproba e proposicion di China comunista pa celebra un conferencia cumbre riba prohibicion di armanan atomica.

Sin embargo, observadornan diplomatico a destaca e hecho di qu Union Sovietica na 1963 a firma e tratado di prohibicion parcial di ensayonan nuclear, cual a ser repudia pa e chinonan, como indicacion di qu e actitud ruso no ta tan radical como esun chino.

E declaracion sovietico ta señala qu "aprobacion di un acuerdo internacional... lo ta un medida y un paso importante riba caminda qu ta hiba pa prohibicion total y destruccion completo di e armanan aki".

E declara ta sigui bisa qu "pa salba humanidad di e peligernan di guerra nuclear, ta e tarea mas importante di paisnan, awendi".

Merca a rechaza e proposicion chino, qu a ser hasi dia 17 di october, poco despues di explosion di e promer artefacto atomico di Pekin, comoquiera qu nan ta kere qu e no ta sincero.

Cambionan radical den ensenjansa na Rusia

MOSCU - UPI - Den fuentenan autorisá na Rusia, nan tabata bisa awe qu e aña aki lo tin cambionan radical den enseñansa nacional, y qu e principal teorianan qu a ser poné den practica pa e ex promer minister Nikita Kruschev den e campo aki lo ser anulá.

E promer medida lo ta esun di kita e exigencia relaciona na qu estudiantenan universitario mester combina e promer 18 lunanan di estudio academico cu varios ora di trabao manual diariamente den e centronan industrial.

Aparentemente, e stipulacion aki lo ser anulá e luna aki.

Despues nan lo anula e obligacion imponé riba graduadonan di en señansa secundaria pa nan pasa dos aña trahando den industria, promer qu nan por solicita pa bai studia na un universidad.

Kruschev tabata argumentá qu e actual generacion ruso tin "algu contra" labor fisica, y qu hopi di nan no tin suficiente capacidad intelectual, pero ta explota sin escrupulo e beneficionan di educacion gratuita y e subsidio qu gobierno ta duna na estudiantenan.

YAMAMENTU DI SACERDOTENAN PA YUDA BUSCA ASESINO

BURTON-ON-TRENT, Inglaterra - UPI - Durante e servicionan religioso di ayera nan a hasi un yamamentu for di preekstoel pa tur hende yuda polisnan di haña e asesino di Diana Minham, un bunita mucha muher di 15 aña di edad, quende su cadaver desnudo a ser hañá ta drief den un rieuw banda di e localidad aki.

E sacerdotenan a hasi e yamamentu despues di qu polis a pidi tur hende pa colabora den localisa un cierto auto of truck color scur, ora qu nan tabata asisti na e servicionan di Navidad.

E ultimo biaha qu nan a mira Diana na bida tabata mas o menos mei anochi na bispu di Navidad, ora qu el a asisti na un fiesta local.

Varios persona a bisa polisnan qu nan a mira un mucha muher menor di edad huntu cu varios elemento den un auto scur banda di mei anochi, pero nan no tabata sigur qu ta trata realmente di Diana.

Mientras tantu, prensa dominical di e pais tabata refleha e desprecio creciente en vista di e empeoramiento di e actonan di violecia na Gran Bretaña.

"News of the World" qu ta bisa qu nan tin e circulacion mas grandi di mundu, a anuncia qu aña pasá nan a comete na Gran Bretaña mas qu un milion delito grave, of sea mas qu doble di loque tabatin dies aña pasá.

Otro corantnan tambe a referi na e serie di actonan di violencia qu a ser registra durante e fiestanan di fin di aña.

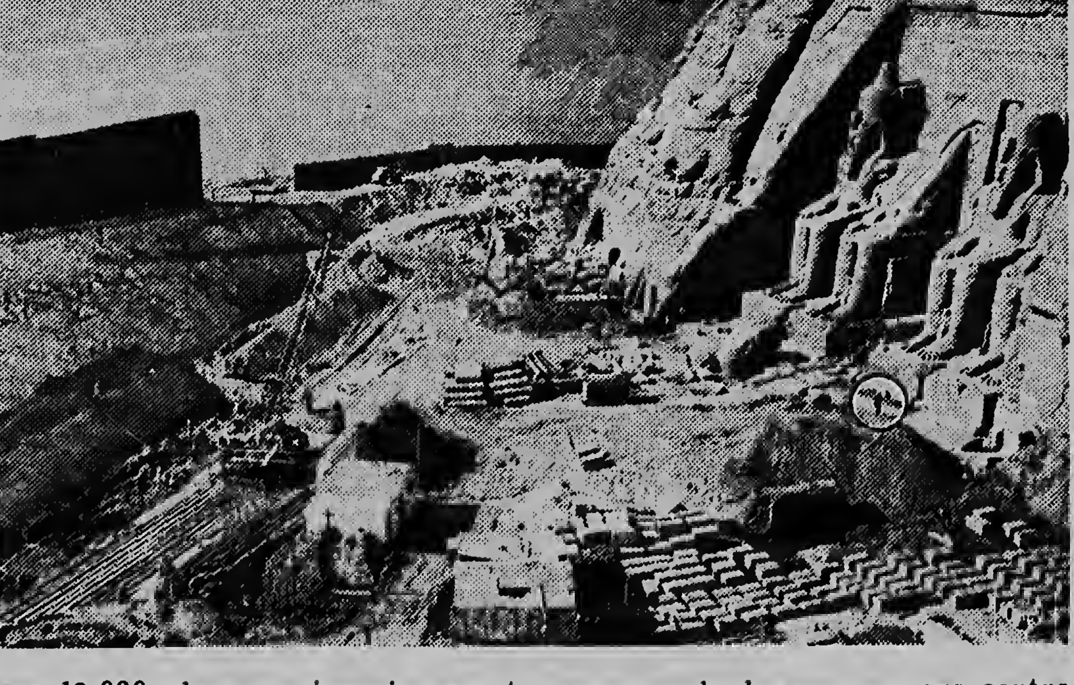
EX presidente Cubano tin fe den gobierno den exilio

MIAMI, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba Carlos Prio Socarras, a declara qu e cubanonan ta aspira na bringa pa nan patria, pero qu nan no por a hasiele pa e division di exilio, y a confia na qu "e amigo poderoso lo libra Cuba," y pasobra nan a carece di e medionan necesario pa hasi esaki.

Papiando ayera riba e posibilidad di e constitucion di un gobierno cubano den exilio, Prio a bisa qu "Si nan reconoce un autoridad qu tin apoyo di America y Merca, aunke e ultimo no reconocé (e cubanonan poco poco nan lo bai alinea qu e gobierno ei, qu mester ser representativo di tur."

"[illegible] posibel di warda qu O.E.A (Organizacion di e estadonan americano) tuma un acuerdo di organiza un ehercito pa desaloha Castro. E unico caminda qu ta keda ta esun di e accion di e cubanonan, qu den nan luchanan semper a demostra qu nan sa con ta saca e despotonan for di poder, ela añadi.

"Den tur e casonan--ela afirma-- e mesun forzanan qu ta apoya e dictadornan ta esunnan qu un dia ta dicidi na bandoné. Castro tin un number di homber qu ta siguiele ciegamente, pero tin centenar di miles di cubanoqu no ta sigie y qu ta na Cuba. E forza ei mester organisá pa batalla contra Castro y e unico manera ora qu e cubanonan ei qu ta sufri y muri dilanti di e paredon di fusilamentu, sabi qu ta existi un gobierno den exilio qu por ofrece nan loke e gruponan di cubano disperso no por duna nan



Como 12.000 obrero e ingenieronan ta progresando den nan carrera contra tempu cu un operacion qu ta dura 24 ora pa dia, pa rescata e templonan qu tin 3200 aña banda di rio Nilo, for di inundacion pa e nivel di awa di Nilo qu ta subiendo rapidamente tras di e Dam nobo di Aswan.

Nan ta los e tempelnan, piedra pa piedra, y pone nan den otro riba un plateau 225 pia riba e actual sitio. Den e circulo por mira un homber.

De Gaulle ta confia mas den oro cu den dollar

a: George Sibera.
ARIS, -- UPI --Francia ta con-
rtiendo na oro un parti cada bia-
mayor di su reservanan di dol-
r pa motibu cu presidente Char-
s de Gaulle ta confia mas den
o cu den dollarnan, segun a
rde bisa ayera den fuentenan
anciera.
compranan di oro cada biaha
ayor pa banco di Francia ya
batin efecto deprimente riba e
servanan di oro cu ta respalda
llar na Estados Unidos, mien-
as cu frank ta fortalece, asina
worde agrega pa e mesun fuen-
nan.

E preferencia di Presidente De Gaulle pa e oro en relacion cu dollar y libra esterlina--e dos principal divisanan den mundo--ta pone nan determinacion di relieve" di logra e indepen-dencia di Francia" di Estados Unidos riba tur terreno, asina fuentenan señala a indica.
E resevanan di dollar di Francia a aumenta luna pasá na mas di 100 millon di dollar cu loke e total di reservanan nacional a subi na 5100 millon dollar.
Aunke e banco di Francia celosamente ta mantene e proporcion di oro na secreto cu ta figura den e total di su reservanan e fuentenan aludi ta kere cu esaki lo subi por lo menos te 74 por cien-to.
Prome cu e balanza di promedio anual di ingresonan nacional--entre 500 y 700 millon dollar --pa concepto di nan inversionnan den estranhero y pa e balanza comercial favorable, Francia Degaulista ta trata pa hopi tempu caba di disminui e papel di dollar y esun di libra esterlina como basenan di e sistema comercial u-niversal.
Expertonan financiero ta kere cu e aceleracion di e compranan di oro pa parti di Francia ta indica determinacion di e presidente De Gaulle di hisa franco na un nivel comparable cu dollar y libra esterlina.
Nan ta señala cu e solidez di e respaldo na oro di e franco lo reforza e posicion di gobierno fran ces den e esferanan di efinanza-nan internacional caminda Estados Unidos y Gran Bretaña ta ejer ce e "comando supremo" den opinion di Francia.
E pronunciado aumento di oro di e banconan di Francia por presagia un campaña nobo frances pa e creacion di un unidad monetario internacional cu lo reemplaza tantu dollar como libra esterlina, campaña cu Washington y Londres a logra di frustra te na e momentonan aki, segun a worde bisa pa e fuentenan aludi.
Na e tempu cu ta presiona na e revision di e estructura militar occidental aliá ta ser spera cu Francia e aña aki lo acelera su campaña paralela dirigi asina mes na e revision di e arreglonan financiero occidental cu ta data den e dianan di postguerra.
E reciente crisis di libra esterlina ta aumenta e corriente di divisanan duru na Paris, pa satisfaccion di De Gaulle.
No tin indicionan di e natidad di e reciente compranan di oro cu a worde hasi pa Francia na Estados Unidos, esnan cu, na e reservanan ya acumula pa 15 millon dollar na oro, aparte di otronan, ta hasi di Francia un di e naciononan mas ricu di mundo.

HARADA A GANA FROILAN

TOKYO, -- UPI -- Fighting Harada prome den ranking di boxeo di peso gallo di Asosacion Mundial di Boxeo ayera nochi a gana Dommy Erollan di Filipinas pa knockout den sexto round di un pelea concerta na dies y cu a worde efectua den Estadio Korakuen.

Froilan ta clasifica na e nobeno puesto di e categoria peso liviano
Froilan di 25 aña di edad tabata di reemplazo pa e peso mosca filipino Jet Parket cu no por a hasi e biahe pa motibu di enfermedad.
Froilan a pisa 57,831 kilo, 127-1/2 liber contra 56,470, 124 1/2 liber ci Harada.

ADRON A ALI Y DRENTA

AN JOSE, Uruguay, - UPI -
uis Alberto Cruz ayera a cum-
li un condena di robo y a keda
den libertad. Sin embargo no a
rda muchu cu e tabata tras
i tralie atrobe.
aliendo di prison, Cruz a acudi
jefatura di Polis pa tuma su
ocumentonan. Na e lugar e i tam-
e tabata presente señora Maria
lena C. de Chacon, Mientras e
bata tende algun asunto, e se-
ora a laga su potmonni riba les-
enaar.
ruz a apodera di e potmonni y a
ndona e lugar.
an pronto cu e señora a sinti
lta di su potmonni el a avisa
lis, cu rapidamente a localisa
ruz y a haña e potmonni den su
oder.

agle pa Singapur

ONDRES, -- UPI -- Gran Bre-
ña a ordena e portaavion Eagle
44 tonelada pa bai destino
ngapure como parti di e robus-
cimiento di forsanan pa e de-
nsa di Malasia contra e ame-
zanan di Indonesia.
ministro di Marina, Cristopher
ayhew a hasi e anuncio ora ela
li pa Washington pa aya efec-
a consultanan cu alto dirigen-
nan di Armada norteamericana
ayhew a manifesta cu Gran
retaña pronto lo manda tripu-
cionnan pa e barcunan di re-
rva den lejano oriente, cu si ta
cesario mas refuersonan na-
l, lo worde manda."

RESUNTO CARTA DI ERON A SER PUBLICA

ONTEVIDEO, -- UPI -- E co-
nt izquierdista "Epoca" awe a
blica un presunto carta di e ex-
esidente argentino Juan Domin-
Peron, den cual ta ser bisa
España " ta un colonia mas di
stados Unidos."
demas di e texto di e supuesta
r ta, e corant ta publica un copia
tostatica di e carta cu a worde
anda pa un persona no identifica
a entreguele na corant.
eron ta acusa algun funcionario
España di a colabora cu Esta-
Unidos pa cu gobierno di Rio
Janeiro a obligele pa regresa
paña ora cu recientemente ela
ta pa Brasil cu e supuesto
stuo di bolbe Argentina, ma-
ia priminti.

ALUD A MATA 7 PERSONA Y HERIDA OTRONAN

SALZBURG, Austria, - UPI - Durante e ultimo fin di siman aludnan a worde registra den Alpenan austriaco, cu a causa morto y heridonan.
Na total siete persona a muri--3 estudiante hulandes, tres jaagdo austriaco y un adolescente aleman--cu a muri pa e desprendimientonan di sneeuw.
E tres hulandesnan cu a muri tabata integra un grupo di 12 turista quendenan un alud a sorprende anochi den cabes dicerru di Tauern, E otronan a worde rescata.
E tres jaagdo austriaco a muri asfia ora cu brigadanan di auxilio a yega e region di Syria caminda nan a keda atrapa.
E adolescente aleman cu a muri tabata forma parti di un grupo di exploradornan cu tambe a worde sorprende pa un alud di diasabra anochi na Brenner.
Dos otro a worde hospitalisa, segun a worde informa pa autoridadnan.

Sevilla vs Sporting

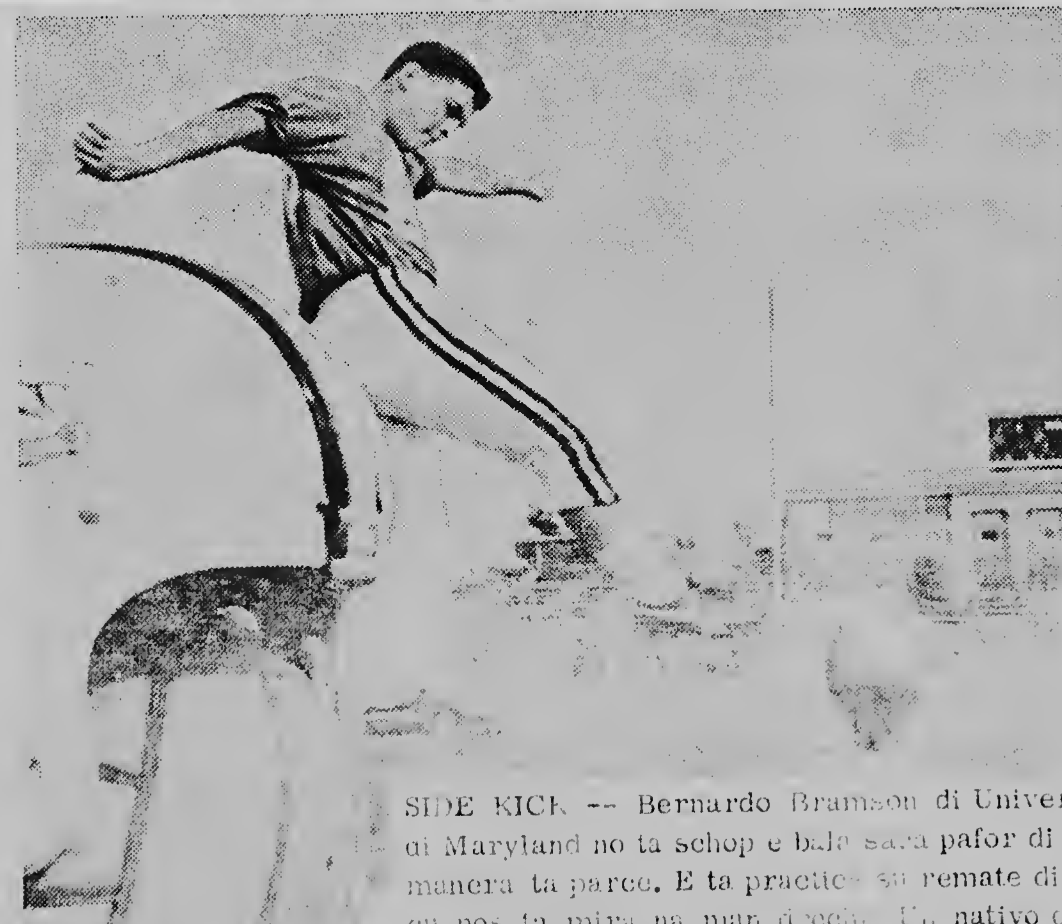
SEVILLA, -- UPI -- Dia 6 di januari proximo den estadio Sanchez Pizjuan un partido di futbol internacional lo worde disputa entre Sevilla F.C. y Sporting di Lisboa, na homenahe di Jose Maria Busto, quende durante 16 aña a hunga como keeper di Sevilla.
Busto a ficha pa Sevilla na 1942 na edad di 18 año y a retira na 1958, despues di a interveni den 502 partido, algun di nan di caracter internacional.

LEEDS UNITED A GANA SUNDERLAND

Pa: Henry W. Thornberry.
LONDRES, - UPI - Leeds United merced di golnan di e hubenilnan Jackie Charleton y Norman Hunter a vence e angustiado Sunderland cu score di 2-1 y a pasa pa e prome puesto riba tabla di posicionnan di e prome division di Liga Ingles di futbol.
E marcador aparentemente ta indica cu Sunderland cu ta biba den e drama di e cercania cu respecto na e ultimo puesto a haña por lo menos un susto, na e equipo campeon di segunda division di aña pasa, pero e berdad ta cu recien den e ultimo cincu minuutnan final di e partido Sunderland tabata rival y tabata durante e breve cincu minuutnan final di e partido Sunderland tabata rival y tabata durante e breve momento aki cu su delantero George Hard a marca e unico gol di e bishitantenan.
E gran actuacion di keeper Sandy McLauglin a impedi cu Leeds a gana cu score mas haltu pues cu recien den e prome 25 minuut nan di e segundo periodo, Sunderland a mira nan gol worde ven ce pa un remate di cabes di e delantero Charleton.
Poco minuut despues, Hunter a marca e segundo gol di Leeds cu for di e momento ei a drenta den velocidad di crucero y a sigi te na e victoria.
Te ora cu e rebelion di Sunderland a produci y tambe e gol di bishita. Despues tur cos a keda calmo te na e ultimopito di referee.
Cu e triunfo di ayera Leeds a acumula 18 victoria den 26 partido, totalisando 39 punto, Chelsea cu 37 ta comparti e segundo puesto cu Manchester despues di su victoria cu score di cuater uno riba Leceister. Manchester no tabata por a hunga pa motibu cu su cancha a converti den un virtual pista di schaats.
Tabla di posicion despues di e partidonan di ayera ta como siguiente:
Leeds 26 partido hunga 39 punto.
Chelsea 25-37, Manchester United 25-37, Tottenham 26-30.
Nottingham Forest 26-29.
West Ham 25-28, Everton 25-27.
Sheffield Wednesday 24-27.
Liverpool 25-26. Leceister 25-24
Soke 25-23. Sheffield United 26-23
Burnley 26-23. Blackpool 25-21
West Bromwich 25-20. Fulham 25-20. Birmingham 25-20.
Sunderland 24-17. Aston Villa 24-16. Wolverhampton 24-10.

SEGUN UN DOKTER RUSO:
RIBA LUNA HENDENAN POR BIBA MESCOS CU RIBA TERRA

MOSCU,--UPI--Un dokter Sovietico a bisa cu e prome hombernan cu yega luna por biba aya mescos cu ta e caso aki riba terra.
Dr. Ivan Adulinichev, bisando cu e pregunta a worde hasi pa e Comision Bio-Astronautica di e Federacion Internacional di Astronautica, a declara Pravda, corant di partido comunista, cu den luna un habitaculo cu tal fin por worde desembarca, desarma den partinan.
El a splica cu aunke laboratorionan ainda ta den nan etapa experimental, e ta kere cu nan lo inclui " un sistema di espacionan adecuado pa e esparcimiento di hombernan di ciencia, y tambe un sistema bioquimico destina pa crea condicionnan di bida normal".
Otro experto sovietico, e academico Boris Konstantinov, a bisa Pravda cu nan ta cerca di e momento den cual homber por usa e energia solar pa genera energia. El a agrega cu nan ta cerca di kita e salu for di awa di laman y purifica atmosfera.
" Por supuesto" --el a declara-- " muchu mas tentador ainda ta e transformacion di energia solar den electricidad, y esaki lo worde obtene den un futuro proximo".



SIDE KICK -- Bernardo Bramson di Universidad di Maryland no ta schop e bala sa..a pafor di e foto manera ta parce. E ta practica su remate di poste cu nos ta mira na man derecha. Un nativo di Washington D.C, pero a crece ... Chile, Bramson ... schop estilo di soccer, rematando di banda cu instep. E tabata un hunga... escolar, pero ... recomendacion di un coach ... cuminsa ejer... e deporte como profesional.

IMPORTANTE NOVEDADNAN POR PRODUCI DEN 24 ORA

FVIDEO -- UPI -- Duran-
roximo 24 oranan impor-
novedadnan por produci pa
res cu a worde desperta
rgentina entre e clubnan
"ndes" uruguayo. Por ejemplo
so di Hector Cincunegui, hun-
di Danubio pa cual Peña
mantene interes, pero
ube Independiente di Argenti-
hasi esaki, sin cu ningun
ende sa cual di e dos clubnan
completa e operacion.
residente di Independiente,
erminio Sande lo worde spera aki, pa sigi e gestion nan cu Danubio. Ta ser bisa cu entre Peñarol y Danubio ta existi un diferencia di cien mil peso entre e demanda y e oferta, cifra cu ainda no por a worde paga.
Peñarol tambe ta desea e servicio di Nelson Diaz di Wanderers, back di e seleccion uruguayo, pero e club kier un millon peso uruguayo, loke tambe ta bai dificil cu esaki lo worde contrata. En caso cu nan fracasa cu e adquisicion di Diaz, Peñarol lo interesa pa e argentino Jose Varacka.



Riba e foto aki nos ta worde mustra riba tres deporte cu ta di hopi interes na Estados Unidos, ademas di beisbol y carreda di cabai.

HOROSCOPO

LUNES, 4 de enero-Las personas nacidas en esta fecha poseen una mente activa e intuitiva que les permite obtener las primeras impresiones rápidamente y con exactitud. Uds. son naturalmente optimistas acerca de la vida y se reunen con personas que tienen un temperamento parecido al de Uds.
No en vano el circulo de Uds. es alegre y biscado. Sus posibilidades son ilimitadas pues Uds. tienen muchos talentos y mucha determinacion. Sin embargo, de sus capacidades quedarán sin ser probadas y sin deseos de correr "un riesgo" en algo nuevo.

Uds. parece que nacieron con un buen sentido de humor y un amor por el idioma que les crea amigos por donde quiera que vayan. Tal vez no sería malo que trataran de escribir ya sea como pasatiempo o como carrera.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el profesor francés e inventor del sistema Braille para los ciegos, Luis Braille y el matemático y filósofo natural británico, Sir Isaac Neoon.

SU GUIA PARA MAÑANA, martes, 5 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Utilice este día para aclarar las cuestiones básicas que tienen que ver con su actual empleo.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- El Acuario que tiene esperanzas de ser juzgado basadas en promesas en lugar de actuacion sabrá pronto lo equivocado que está. La produccion es lo que cuenta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Hay que crear su seguridad sobre los conocimientos firmes obtenidos con 1 a experiencia.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Este es un dia para hacer buenas impresiones en gente desconocida que no van a seguir siendolo durante mucho tiempo. Hágase de amigos mientras brilla el sol.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La eficacia reservada es su pasaporte para el éxito hoy. Evite enredarse en disputas con otras personas.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Extienda su consideracion natural al teatro doméstico. Por que extenderle sus gracias a gente de fuera.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este es un dia excelente para adelantar en el mejoramiento propio. Trate de lograr un equilibrio entre su vida profesional y su vida privada.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Su consideracion por otras personas será agradecida especialmente en el hogar donde hay resentimientos.

VIRGO-24 de agost-23 de septiembre- Aun cuando tiene en mente asuntos espirituales, no deje de atender las cuestiones mundanas.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Planee sus actividades cuidadosamente y ud. no debería teer la menor dificultad en realizar lo que exige este dia para tener éxito.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Reúnese con otros para mejorar las condiciones de empleo. Hable con todos y acepte sugerencia.
SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Dedique un poco de tiempo a hacer algo especial para estrechar sus lazos de amistad.

Obranan di Moron lo ser exhibi

WASHINGTON,--UPI--E pintor argentino Rene Moron un di e exponente di e yamado "Grupo del Sud, pa prome biaha lo presenta na Estados Unidos cu un seleccion di obranan cu lo worde exhibi den Palacio di Union Panamericana.
E pintor di Rio Ngero Argentina, cu ya tabata na Alemania, Tokyo, Roma, Mexico, Rio de Janeiro, Estocolmo, Lima y Santiago de Chile, na 1958 a gana medalla di oro correspondiente na e prome premio di Salon San Fernando na Buenos Aires.
E exposicion di Union Panamericana lo worde presenta bao di auspicionan di e dos embahadornan argentino cu ta actua na Washington, Norberto Miguel Barrenechea dilanti Casa Blanca y Ricardo M. Colombo, dilanti e Organisacion di Estadonan Americano.

CARLITOS



BEN CASEY



TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 R.V.D. Programa
7.15 Ruth's fashion
7.30 Beverly Hillbillies
8.00 The Lucy Show.
8.30 Man with a Camara
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

FUTBOL NA MADRID

MADRID, -- UPI -- Apesar di cu su equipo a perde cu score di 4-1 contra Zaragoza, e hungador corunes, Montalvo, extremo izquierdo peruano tabata e hungador mas destaca di terreno.

Su actuacion tabata extraordinario na tur momento. Si e no tabata por a marca un gol tabata pa motibu di e despliegue casi constante di su equipo for di cuminsamentu di e partido.

Montalvo a hunga na su punto y a remata varios bala den lata di gol.

Di parti Zaragozano, E extremo derecho Brasileño Canario cu manera e ta habitual, tabata voluntarioso haciendo e hugadonan muchu pura y creando situacionnan di peliger. Su actuacionnan tabata tabata mas cu notable.

E partido Real Madrid - Español 1-0 di parti madrileña solamente e defensa central Uruguayo Santa Maria a actua cu tabata actuasion acerca y acumpli discretamente.

Di parti Espanjolista, e Uruguayo Ramirez, medio derecho, sim per a hunga den apollo di su linea defensiva den cual labor e tabatin un brillante actuasion.

Na Cordova e encuentro, Cordova - Sevilla 1-0 di parti Sevillana, e Paraguayo Achugarro, medio derecho, a hunga bon entregando y hugando cu eficacia y clase. Su compatriota Aguero centro delantero, tabata e mihor di su equipo rapido e insisivo manera un tirador extraordinario. E Argentino Dieguez extremo derecho tabata bon aunque e no a llega na e wega di Aguerro.

Di parti Cordoves solamente e Paraguayo Cabrerra extremo izquierdo cu a hunga, y tabata di forma decepcionante, lento y torpe.

Durante e ultimo minuutnan el a cuminsa hunga masha fuerte y a marca e gol di su equipo.

Den e partido Elche-Atletico de Bilbao (1-0 tur e sudamericanonan a enfrenta e localnan. E argentino Forneris medio izquierdo y e paraguayo Ramos medio derecho a compone un liña cu a forsa pa sirbi balanan na nan delanteronan, pero sin efecacia.

E paraguayo Romero extremo izquierdo a pasa inadvertido.

Na Valencia, E partido Valencia - Murcia 2-2, e dos sudamericanonan cu a actua a hasi esaki contra e valencianonan. E brasileño Waldo centro delantero y e argentino Sanchez Lage, interior izquierdo tabatin bon actuacion en general, siendo superior durante e prome parti te na e segundo pa motibu di nan tirunan peligroso.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, puerto Rico, -- UPI San Juan a derrota Ponce den un programa doble mientras Santurce y Arecibo a parti honornan, igual cu Caguas y Mayagues, continuando e campeonato di beisbol portoriqueño.

prome partido.
Arecibo 2 carreda, 3 hit y 3 error
Santurce 1 carreda, 4 hit y 2 error
Segundo partido.
Arecibo, 3 carreda 4 hit y 2 error.
Santurce, 7 carreda 12 hit y O error.
Homerun di e partidonan Brigs y New pa Arecibo.
Prome partido.
Mayaguez 4 carreda, 7 hit y O error.
Caguas, 3 carreda, 8 hit y 2 error.
Segundo partido.
Mayaguez, 1 carreda, 4 hit y 1 error.
Caguas 6 carreda, 11 hit y O error.
Homerunnan: Hopke y Virgil pa Mayaguez y Juyke pa Caguas.
Prome wega.
San Juan, 6 carreda, 16 hit y 2 error.
Ponce 3 carreda 8 hit y 1 error.
Homerun Gaines SJ.
Segundo wega.
San Juan 8 carreda, 9 hit y 1 error
Ponce O carreda, 4 hit y O error.
Homerun: McNertney y McCraw pa San Juan.

LEO HORN POR FLUIT TE DIA PROME DI MEI

LA HAYA,--UPI--Asosacion Internacional di Futbol a suspende e famoso referee internacional Leo Horn pa motibu cu equivacadamente el a mata un pushi. Horn quende a worde suspende te dia prome di mei a acepta e castigu y a bisa cu ta duele masha tantu cu nan no a dunele unoportunidad di splica loke a pasa cu e pushi.

Un mainta el a sali pa bai jaag konenchi den cercania di su cas na cunucu na Emmeloord y pronto, e pushi, propiedad di un empleado municipal, a sali na carreda den algun hierba.

E referee a confundi e pushi pa konenchi y a los un tiru cu a pone fin na e siete bidanan di e pushi. E empleado municipal a acusele di ta un asesino di pushi. Asosacion Internacional a dicidi di suspendele te dia prome di mei.

Australia a gana copa di torneo Sunshine

MIAMI BEACH --UPI --Australia a adhudica e trofeo Sunshine ayera, pa equiponan hubenil di tennis derrotando Estados Unidos cu score di dos uno.

John Cooper di Australia a vence e campeon hubenil di Estados Unidos, Stan Smith cu score di tres seis, seis-tres y seis cuater, pero seguidamente e norteamericano Bill Harris a vence Ray Ruffles cu score di tres-seis-, seis-dos y seis -dos.

Den e partido decisivo di doble Ruffles y Cooper a impone cu score di seis-tres, cinco-siete y seis-uno.

Den semifinal Estados Unidos a derrota Argentina y Australia na su turno a vence Sud Africa.

ARMANDO LO RENUNCIA NA FIN DI 1965

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente di e club Boca Juniors campeon argentino di futbol 1964, Alberto J. Armando a informa cu el lo resolve di retira su renuncia y continua na cabes di e entidad te na final di 1965, fecha cu ta conclui su mandato di tres aña.

Armando a anuncia cu e lo aleha di e cargo, despues cu den un Asamblea di representantenan varios proyecto di dje a worde rechasa.

Haciendo anuncio di su retiro di su dimision, tabatin nuebe representante di agrupacionnan politica di Boca Juniors presente. Previamente un memorial a worde entrega na Armando, solicitando e retiro di su renuncia, firma pa 18 mil socio y simpatizadornan di e club.

FONDISTANAN A YEGA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--E prome fondistanan estranhero cu lo participa den e "Travesia de las Playas" a yega e capital aki.

Ta trata di e chilenonan Robinson Barria, Jose Ramirez, Gullermo Bustamante y David Miranda.

292 atleta a inscribi pa e competencia aki, entre nan esnan di mas fama di mundo cu a caba di participa den e corrida di San Silvestre di Sao Paolo.

Beisbol na Santo Domingo

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Escogido a derrota Aguilas Cibaeñas cu score di 7-0 na e ciudad aki.

Pete Richert tabata e pitcher ganador y Larry Stab e perdedor.

Felipe Rojas Alu a conecta home run den quinto inning.

Na San Pedro de Macoris, Licey a vence Estrellas de Oriente cu anotacion di 11-5 den estadio Tetelo Vargas.

Bobby Locker tabata e ganador y Gary Kroll e perdedor.

Pedro Gonzalez di Licey a conecta homerun den nobeno inning cu compañero na base Aguilas O carreda 3 hit y 2 error.

Escogico, 7 carreda 9 hit y O error.

Otro partido.

Licey, 11 carreda, 20 hit y 2 error.

Estrellas 5 carreda, 10 hit y 2 error.

Nacional campeon di Quito

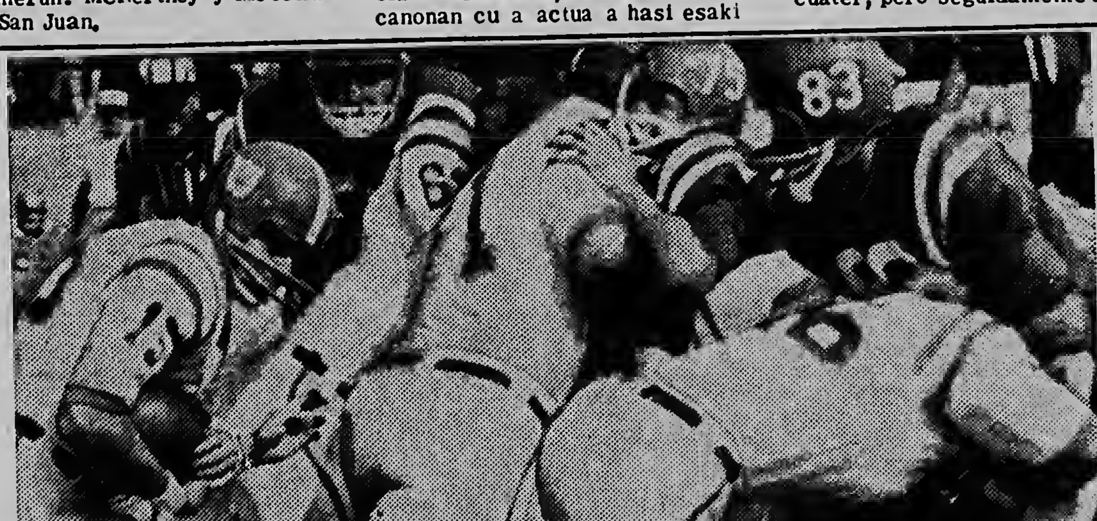
QUITO -- UPI -- Durante e penultimo fecha di campeonato nacional profesional di futbol di e division di honor e seleccion di ejercito cu solamente e anja aki a drenta den profesionalismo ta sigi na cabes di e tabla di posicionnan.

Nomber di club di eherclto den e campeonato ta Nacional.

E equipo militar a gana ciudad de Ambato campeon di e localidad aki, Macara cu anotacion di 2-1.

Di e partido cu a worde hunga na capital, Liga Deportiva Universitaria y America de Ambato a empata cu anotacion di tres gol y Deportivo Quito a conquista un concluyente victoria riba America de Manta cu score di cincu pa dos.

Tabla di posicion di e equiponan: Nacional 10 punto, Liga Deportiva Universitaria 8, America de Manta, Macara y Deportivo Quito seis, Politecnico 4, Juventud Italiana 3 y America de Ambato 1.



Universidad di Kentucky a hasi un progreso grandi den deporte di rugby mescos tambe e palanca di bloqueonan cu ta worde mustra riba e foto, dilanti Talbott Todd cu ta den poder di e bala. Wildcats ta mustra claramente cu nan ta den lucha, y pa motibu di nan weganan di victoria nan a drenta ranking national di M ississippi.

SELECCION ALEMAN A GANA SELECCION URUGUAYO

MONTEVIDEO, -- UPI -- E seleccion di futbol di Alemania Oriental a derrota esun uruguayo cu score di dos-cero den un partido cu a worde disputa ayera nochi den estadio Centenario den presencia di 50.000 fanatico.

E dos golnan aleman a worde conquista durante e segundo periodo na di 31 minuut pa e medio zaguero Frenzel rematando un pase di cabes di e entre-ala derecho Nolden y e segundo pa e centrodelantero W. Ducke na di 43 minuut despues di un serie di combinacionnan di e vanguardia bishitante.

E alemannan sin luci nan ningun momento, a conquista un victoria comodo, apoya den nan mihor estado fisico y nan extraordinaria movilidad.

Uruguay a decepciona totalmente den e segundo periodo ora cu e hungadornan tabata mustra cansá, aunke superior den recursonan tecnico di e bishitantenan.

E "celestenan" a domina e bala bon, pero nan delanteronan, tabata falta profundidad y coordinacion.

E vencedornan a hunga cu sumo rapidez, rematando for di distinto posicionnan, incluso for di distancia leeuw.

E tempu tabata bon y algu friu pa temporada festival, cu un temperatura di 17 grado.

Riba orden di e referee uruguayo Jose Madria Codesal e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan.

Alemania Oriental: Veigag, Frabdorf, Walter y Geisher, Pankau y Frenzel, R. Ducke Nolden, W. Ducke, Erler y Hogel.

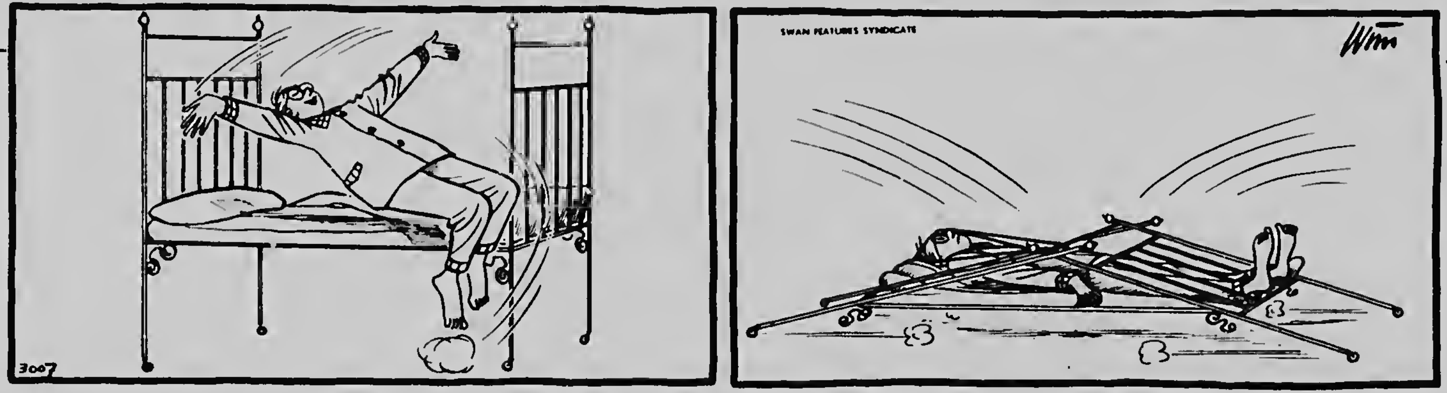
Uruguay: Taibo, Baeza y Diaz, Gonzalez y Mendez, Abbadie, Rocha, Sasia, Silva, Joya.

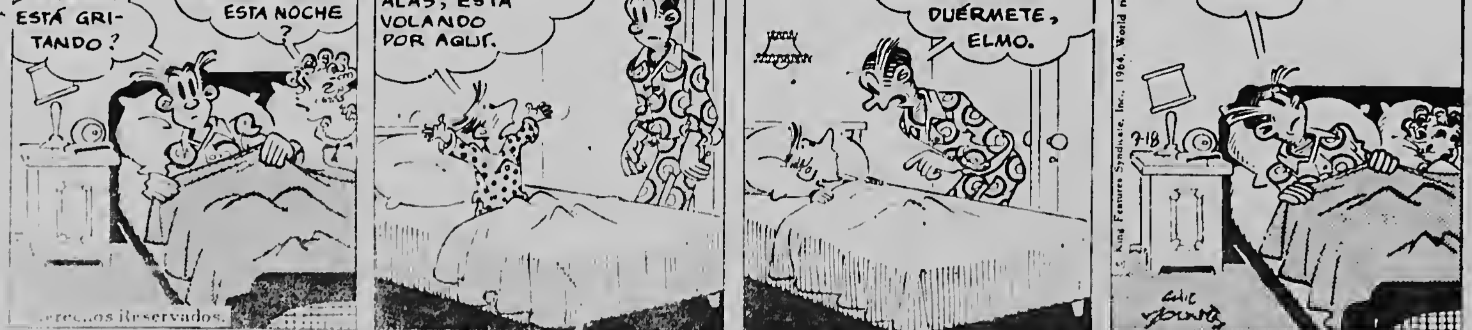
Durante e segundo periodo Cincunegui a reemplaza Gonzalez pero despues Ubinas a drenta pa Cincunegui, mientras cu Moreno y Nuñez a ocupa e plazanan di Gil y Joya respectivamente

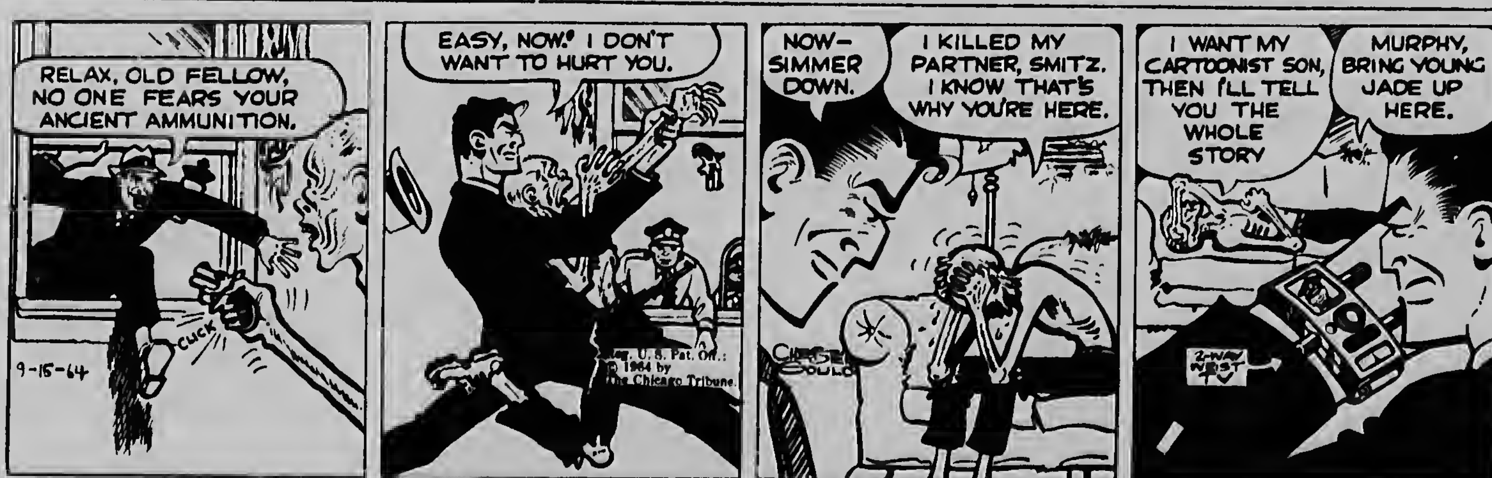


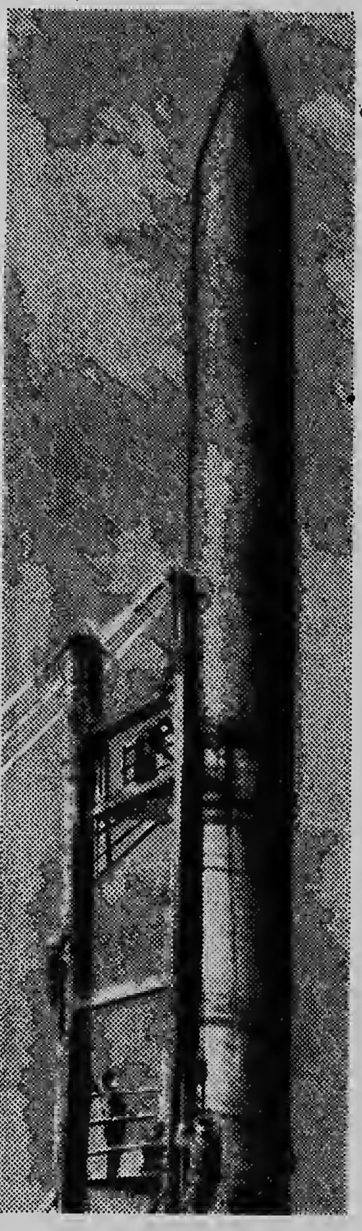


BUCHI ROBEZ









(NEA Radio-Telephoto)

Trahadornan ruso ta termina e ultimo detayenan aki promer qu lansamiento di e cohete ruso aki na un lugar na Rusia. E foto a sali publica den "Red Star".

VENTA DI AVION CU HAITI

DALLAS -- UPI -- E director di un firma di exportacion di e ciudad aki a declara ayera cu e Licencia cu a ser solicita pa bende aeroplanonan militar cu Haiti a ser ninga pasobra Merca actualmente no tin un mision militar na e republica aki.

Durante siman pasa tabata circula rumornan di cu gobierno a suspende e actuacion judicial relacioná cu un supuesto conspiracion cu tabatin como consecuencia e mandamentu pa Puerto Principe di dos aparato di caza T-28 den forma clandestina.

Un corant neoyorquino a informa cu e suspension a obedece cu un di e testigunan principal tabata un ex-empleado di e oficina central di inteligencia (CIA. E exportador aludi a bisa tambe cu e dos aeroplanonan mencioná "No ta di nos".

El a afirma cu na Merca tin actualmente 110 aeroplano T-28 di cual su compania ta posee 40.

DI STEFANO NO TA HUNGA CONTRA REAL MADRID

BARCELONA -- UPI -- Definitivamente a worde anuncia cu Alfredo di Stefano lo no hunga mañan contra Real Madrid den estadio Santiago Bernabeu, den e prome wega di segunda buelta di e torneo di Liga.

Prome cu nan sali di Barcelona, Ladislao Kubala, preparador di Español di Barcelona a facilita e alineacion cu Español lo presenta, den cual di Stefano no ta figura.